

聖
徒
之
聲

一九九七年五月

耶穌基督
末世聖徒
教會



聖徒之聲



封面：

封面：挪威奧斯陸支聯會，奧斯陸第三支會，16歲的吉賽斯塔傑。封底：參加青年大會的挪威祭司與月桂組成員。見「分擔重荷」，第10頁。（封面照片由多馬珍妮與李文森布萊恩攝）

兒童園地封面：

一名八歲的女孩在泰國羅依治受洗。（照片由哈普艾希惠予提供，取自「使命」。）

特 稿

- 2 總會會長團信息：信心的剖面 孟蓀多馬會長
- 16 靈性的危機：挑剔 張伯倫馬可
- 21 他們會再歡迎我嗎？ 狄雅松歐瑞莉
- 46 「幫幫我，幫幫露絲」 史瓦納露絲
- 48 半便士和一顆珍珠 包洛曼傑瑞
- 54 先驅者啊！近代藝術禮讚之翦影
- 58 平凡無奇的星期四 拉蘿嘉百莉
- 60 安地斯山脈的先驅者 李斯特亞倫

青年園地

- 8 回家傳教 柯姆斯瑞
- 10 分擔重荷 多馬珍妮
- 14 祂會回答我 畢納泰莉
- 22 答問篇：我是教友，為什麼我不快樂？
- 52 電視微調 格羅佛麗莎



專 欄

- 1 讀者來函
- 45 探訪教導信息：我們會知道祂存在

兒童園地

- C-2 與朋友談：賀倫傑佛瑞長老
- C-4 分享時間：洗禮——我的第一個聖約 艾希頓凱倫
- C-6 聖靈賜我勇氣 歐納亞葛本加
- C-8 往下走個幾小步，往上躍升一大步
- C-10 小小說：新的一天 哥德拉普雷
- C-13 趣味欄：新約中的人物 彼德森珍妮
- C-14 探索：一座主的屋宇 強生雪莉



97985 265 Printed in U.S.A.
耶穌基督末世聖徒教會正式授權之
國際雜誌中文版。

總會會長團：興格萊戈登
孟潔多馬，傅士德雅各

十二使徒定額組：潘培道，貝利多馬
海大衛，麥士維尼爾，納爾遜羅素
鄧克司達林，培勒羅素，胡適令約瑟
司考德李察，海爾斯羅拔，賀倫傑佛瑞
艾寧亨利

編輯：高斯林傑克

顧問：孔迪賓賽，甘德力萊農

課程部門主管：

總監：耐頓雷隆
策畫暨總編輯：凱利傅恩

圖案主管：洛伯亞倫

編輯人員：

總編輯：賈納馬文
助理總編輯：強生法爾
副編輯：米基大衛，魏克蒂安
助理編輯：葛林伍珍妮佛
編輯／出版協調：馬丁德爾瑪麗安
出版助理：戴理貝絲

設計人員：

雜誌圖案經理：川崎正仁
美術主任：坎本史考特
設計：庫克沙里
出版經理：彼德斯珍安
出版：柯里斯丁里奇諾，寇華丹妮絲
麥士維馬太

訂閱工作：

發行主管：布利格凱伊
發行經理：柯麗絲登生
行銷經理：韓森喬伊絲

聖徒之聲編輯委員會：

發行人：布利格凱伊
翻譯主任：蔡琳
編輯：謝張俊君
新聞編輯：伍樹南，伍葉寶芬，馬怡平
發行者：耶穌基督末世聖徒教會
承印者：總會鹽湖城印刷中心
電話：801-240-5345

The SHENG TU CHIH SHENG (ISSN 1044-3436) is published by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 East North Temple, Salt Lake City, Utah 84150, USA and Canadian Subscription price is \$9.00 per year. Sixty days notice required for change of address. Include address label from a recent issue; changes cannot be made unless both old address and new one are included. Send USA and Canadian subscriptions and queries to Salt Lake Distribution Center, Church Magazines, P.O. Box 26368, Salt Lake City, UT 84126-0368, USA. Subscription help line: 1-800-453-3860, U.S. ext. 2947; Canada ext. 2031. Credit card orders (Visa, Mastercard, American Express) may be taken by phone. Periodicals postage paid at Salt Lake City, Utah.

POSTMASTER: Send address changes to Salt Lake Distribution Center, Church Magazines, P.O. Box 26368, Salt Lake City, Utah 84126-0368, USA.

版權所有©1997
耶穌基督末世聖徒教會
97985 265

• 如有破損、缺頁，請寄回調換。



明智的忠告

閱讀1996年6月份利阿賀拿（西班牙文版）的總會會長團信息：「齊家治國的四個簡單原則」之後，我們深為先知興格萊戈登會長的話所震撼。此篇文章讓我們反省到自己並未經常投入教會事務，也曾不自覺地把家人帶向錯誤的道路。該項信息讓我們對領袖所要求應保有的價值觀重新立下承諾。讀了興格萊會長的明智忠告後，我們感覺信心倍增、充滿活力。

費南度和歐谷梅依娃
多明尼加共合國，東方支聯會
聖多明哥，曼杜薩支會

青年學習福音的機會

今年17歲的我，時常覺得主正傾注祂的靈給教會在世界各地的青年。祂已給予我們許多成長的機會，包括提供我們福音進修班、青年大會、女青年露營和聖徒之聲。我見證我們每個人都是神的兒女，而且祂非常愛我們。

種岡留都
日本町田支聯會
町田第一支會

發人深省的信息

1993年7月25日，我和一個女兒受洗加入教會；另一個女兒也和我們一起跟傳教士上課，但卻沒有受洗。後來她重聽了課程一遍，還是沒受洗。最後我決定為她訂一份利阿賀拿（西班牙文版），這使得聖靈有機會向她作見證；幾個月後她便歸信了。現在我也非常期待這份發人深省、振奮人心的雜誌。

羅瑞奎瑪莉
委內瑞拉巴塞隆納支聯會
玻利維分會



非常珍貴

我覺得利阿賀拿（西班牙文版）非常珍貴。收到它的第一件事就是閱讀總會會長團信息，然後應用在生活中。我也會看其他教友的個人經驗。

這份雜誌另一個精彩的部分就是答問篇。1996年2月份那篇「看電視連續劇有什麼不對嗎？」所提供的回答，給了我和家人很有用的指引。

除了耶穌基督的福音和活躍於祂真實的教會之外，我的生活中再也沒有什麼事比這更重要、並且能帶給我更多的平安和喜悅的了。

羅嘉思卡洛
哥倫比亞布卡拉曼嘉支聯會
瑞爾明納斯支會



信心的剖面

孟蓀多馬會長
總會會長團第一副會長

當史達爾芬擔任大會堂唱詩班的指揮時，有一次他對已故的斯密F.約瑟會長對『末世聖徒青年之信心』這題目所作的講道，感到興奮感動。

「在聚會結束後，史達教授獨自一人走上城溪峽谷，沉思默想總會會長具有靈感的話語，突然間，〔天上的靈感〕臨到他，於是便坐在一塊在水流奔騰中屹立不動的石頭上，用一枝鉛筆書寫。」¹他寫下以下的話：

真理正義必須維護，
錫安青年豈不顧！
如有強敵前來侵犯，
我們豈袖手自誤？不！
忠於父母堅定不移之信仰。
忠於殉教者所獻身之真理，
盡心盡力，遵神誠命，
我們忠貞奉神永不渝。²



這是個新的時代，
雖然有新試煉，新困難和
新的誘惑，但千千萬萬
的末世聖徒青年
都不斷努力，勤勉服務，
忠於信仰。

在那早期，我肯定青年必須面對一些他們要面對的困難和挑戰，以及一些他們要去解決的煩惱問題。青年時代不是舒適或者沒有困擾問題的時期，在那時它不是如此，而在今天它也確實不是如此。事實上，隨著時代的漸進，青年的困難似乎在規模和範圍方面有所增加。誘惑繼續逼近生活的範疇：暴力、偷盜、濫用藥物以



及色情的故事在電視的銀幕前咆哮著，並在大部份的日報上持續出現。這種例子使我們的視野模糊不清，使我們的思想產生錯誤，沒多久，一些假定就

甘賓塞會長說：「叫他出售他的集郵簿，這樣的犧牲對於他將是一項祝福。……我們要保留好〔教會總部收到的〕郵票，並在鍾斯傳道完畢時送給他；他將免費獲得任何一個墨西哥的年輕人所無法擁有的最好集郵。」

成為普遍被接受的意見，而各地的青年全都被鑑定為「沒有過往的那麼好」，或是「最壞的一代」。

這樣的意見是何等錯誤！這樣的陳言是何等不正確！

沒錯，這是個新的時代，雖然有新試煉，新困難以及新的誘惑，但千千萬萬的末世聖徒青年都不斷努力，勤勉服務，忠於信仰，一如他們早期的同輩那麼崇高地努力著。由於善惡之間的對比是那麼的絕對，這群時尚潮流之外的人們已博得全世界正派人士的讚揚、矚目和激賞。

讓我和你們分享一位明尼蘇達州的居民寫來的一封簡單明瞭的信，它是寄去楊百翰大學的：

「先生：我從12月22日開始，從明尼蘇達州的南部乘坐公共汽車，路經德孟斯和芝加哥，南下到佛羅里達州。有一大群的男女青年從德孟斯，沿著差不多同樣的路線旅行，這些美好的年輕人是

楊百翰〔大學〕回家度假的學生。他們所有的人都非常有禮貌，行為端正，口齒清晰的男女青年，和他們一道旅行——認識他們是一種樂趣，並且給我一種對未來的新希望。

「我了解到大學不能做這樣的事；他們這種才能的男女青年是良好家庭的產品，那功勞是歸於父母，我沒辦法寫信給父母們，因此我只好寫信給學校表達我的激賞。」

這樣的評語並不是絕無僅有，而是非常典型的評語；我們為此感到非常高興。這是我們的末世聖徒學生將信心付諸行動之最佳榜樣。

另一支使世人感到驚奇、感召人們信心的隊

伍，就是現在世界各地服務的末世聖徒傳教士。在他們一生中，這些男女青年都會為接到傳道召喚的那個特別日子準備並且等待；父親們有充分的理由感到自豪，母親們則有點擔憂。我記得很清楚有一位傳教士的推薦書，主教在上面寫著：「這是我所推薦過最特殊的年輕人。他在生活各方面都有卓越的表現。他是他亞倫聖職定額組的會長；並且在他高中時，曾當一名幹部；他精於田徑和足球運動。我從未推薦過一個比他更出色的候選人，我為能成為他父親而感到自豪。」

一般而言，主教和支聯會會長大都會這樣寫：「約翰是個好青年，他在體格、心智、經濟和靈性上都已為他的傳道準備好，不論他被召喚到那兒去，他將欣然從事服務，並成就卓越。」

有一天，當甘賓塞會長簽署這些全部時間傳道服務的特別召喚時，我正和他在一起。突然間，他注意到他自己的孫子的召喚，他以總會會長的身份簽上他的名字，然後在底下附寫一句個人的字句，內容是：「我為你感到光榮，愛你的祖父。」

當接受召喚時，就是意味著大學的課本要蓋起來，而經文就被打開了。家人、朋友或通常是某個特別的朋友也都要拋諸腦後。約會、跳舞和開車要中止了；取而代之的是敲門、教導，和作見證。

讓我們特別來審視數個傳教士信心的剖面，好使我們更仔細思考「錫安青年豈不顧」這個問題。

我提出墨西哥的加西亞鍾斯作為第一個剖面。鍾斯生於貧窮，但在信心中養育成長，準備好去接受一項傳道召喚。接到他的推薦書的那一天我也在場；推薦書上出現了這樣的聲言：「由於加西亞弟

兄是支持家庭經濟的極大來源，他將在對他家人作極大犧牲的情況下服務。他只有一項財產——他所珍愛的集郵簿。假如有需要的話，他需要把它出售，藉以在經濟上支持他的傳道工作。」

當這段陳言被讀出來時，甘賓塞會長很留心的聆聽，然後他回答說：「叫他出售他的集郵簿，這樣的犧牲對於他將是一項祝福。」然後他的眼睛一亮，微笑出現在他的臉上。這位慈愛的先知說：「每個月我們在教會的總部，都收到從世界各地而來的成千上萬的信件，我們要保留好這些郵票，並在鍾斯傳道完畢時送給他；他將免費獲得任何一個墨西哥的年輕人所無法擁有的最好集郵。」

在另一處、另一個時代，主的經驗似乎也是如此：

「耶穌抬頭看，見財主把捐項投在庫裡。」

「又見一個窮寡婦投了兩個小錢，

「就說，『我實在告訴你們，這窮寡婦所投的比眾人還多；』（路加福音21：1—3）

「因為，他們都是自己有餘，拿出來投在裏頭；但這寡婦是自己不足，把她一切養生的都投上了。」（馬可福音12：44）

我要從墨西哥轉而敘述猶他州普柔浮傳教士訓練中心的一位傳教士，作為第二個剖面。這位傳教士在拼命地奮鬥以圖精通德文，使他能在德國南部成為一名有效率的傳教士。每天當他打開他的德文文法課本時，他既好奇又感興趣，並注意到封面展示的圖片是一間位於西德羅旦勃的一間最古雅的房子，在圖片的底下，註明了那房子的位置。那年輕人在他心中決定：「我一定要去探訪那房子，並向

任何居於其中的人教導真理。」他真的這樣做了。結果是韓瑪拉姊妹的歸信和受洗。今天她用許多的時間，致力於向世界各地前來參觀她房子的遊客演說。她樂於告訴他們耶穌基督的福音所曾帶給她的祝福，她的房子也許是全世界最常被拍攝的房屋之一。沒有一個訪客在離去之前，不會聽到她以簡單卻誠懇的話語來表達讚美及感謝的見證。那把福音帶給韓姊妹的傳教士記得那神聖的委託：「所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗。」（馬太福音28：19）

第三個信心的剖面也是敘述一個具有堅毅不拔信心的傳教士，史格摩馬可長老。當他接受去挪威的召喚時，他對挪威文一竅不通。但他了解到若要教導和作見證，就需要精通挪威人民的語言。他自己私下立誓：「我將永不說英語，直到我把我的第一個挪威家庭帶進洗禮的水中。」他勤苦地工作，他祈禱，他懇求，他工作，他努力，在信心的試煉後，盼望中的祝福到來了；他教導了一個精選的家庭，並且為他們施洗。然後他開口說了英語；這是6個月來的第一次。在那同一週我和他會面，他的表情充滿感恩和謝意。我想到摩羅乃這位勇敢的隊長的話語：「我不追求權力……我不追求世上的光榮，卻追求我神的榮耀」（阿爾瑪書60：36）。

最後我要談到有一個高貴傳教士兒子的母親。該家庭居住在有惡劣天氣的懷俄明州星谷。那兒的夏天短而炎熱，而冬天則漫長而寒冷。當一個十九歲的好兒子向家園和家人道別時，他知道工作的負擔會落在誰的身上：父親生病，體力有限；用手擠那一小群乳牛的牛奶，藉以維持家人生計的工作就

臨到母親身上。

當我擔任傳道部會長時，我參加一個在鹽湖城舉行的所有傳道部會長的研討會。我的妻子和我很榮幸能用一個晚上的時間，和所有那些和我們一起服務的傳教士之父母們一齊會面。有些父母們很富有，穿著華麗，他們用一種溫文有禮的方式態度交談，他們的信心是堅強的。其他的較不富有，家境適中，並且非常害羞，他們也為他們特別的傳教士引以為榮，並曾為他的福利祈禱和犧牲。

那晚上，在我所有見過的父母們當中，我記得最清楚的是那位來自星谷的母親。當她握我的手的時候，我感覺到那顯示她每日所從事的體力勞動的大大的老繭。她幾乎是內疚地試著為自己粗糙的手和飽經風霜的臉作解釋。她低聲說：「告訴我們的兒子史賓塞我們愛他，我們以他為榮，我們每日為他祈禱。」

在那晚之前，我從未見過或聽到一位天使說話。現在我不能再說這樣的話，因為那天使般的母親身上有著基督的精神；神曾經緊握著她那雙手，讓她勇敢地走進死蔭的幽谷，帶給她兒子塵世的生命；她已在我人生中留下不可磨滅的印象。

傳教士在這樣高貴母親之撫育和指導下，與希拉曼對那群眾的描述不謀而合：

「他們都是年輕的男子，他們極富於勇氣，也富於體力和活力；但是還不止此——他們是那些在任何時候，任何託付的事情上，都是忠實的人。」

「他們是真實而清醒的人，因為他們曾受教導遵守神的誠命，並在祂面前正直地行走。」（阿爾瑪書53：20-21）

這種種剖面激勵了信心；它們灌輸了自信，教導了真理，為良善作了見證，也有助於提供以下問題的答案：

真理正義必須維護，
錫安青年豈不顧！
如有強敵前來侵犯，
〔他們〕豈袖手自誤！不！
忠於父母堅定不移之信仰。
忠於殉教者所獻身之真理，
盡心盡力，遵神誠命，
〔他們〕忠貞奉神不渝。■

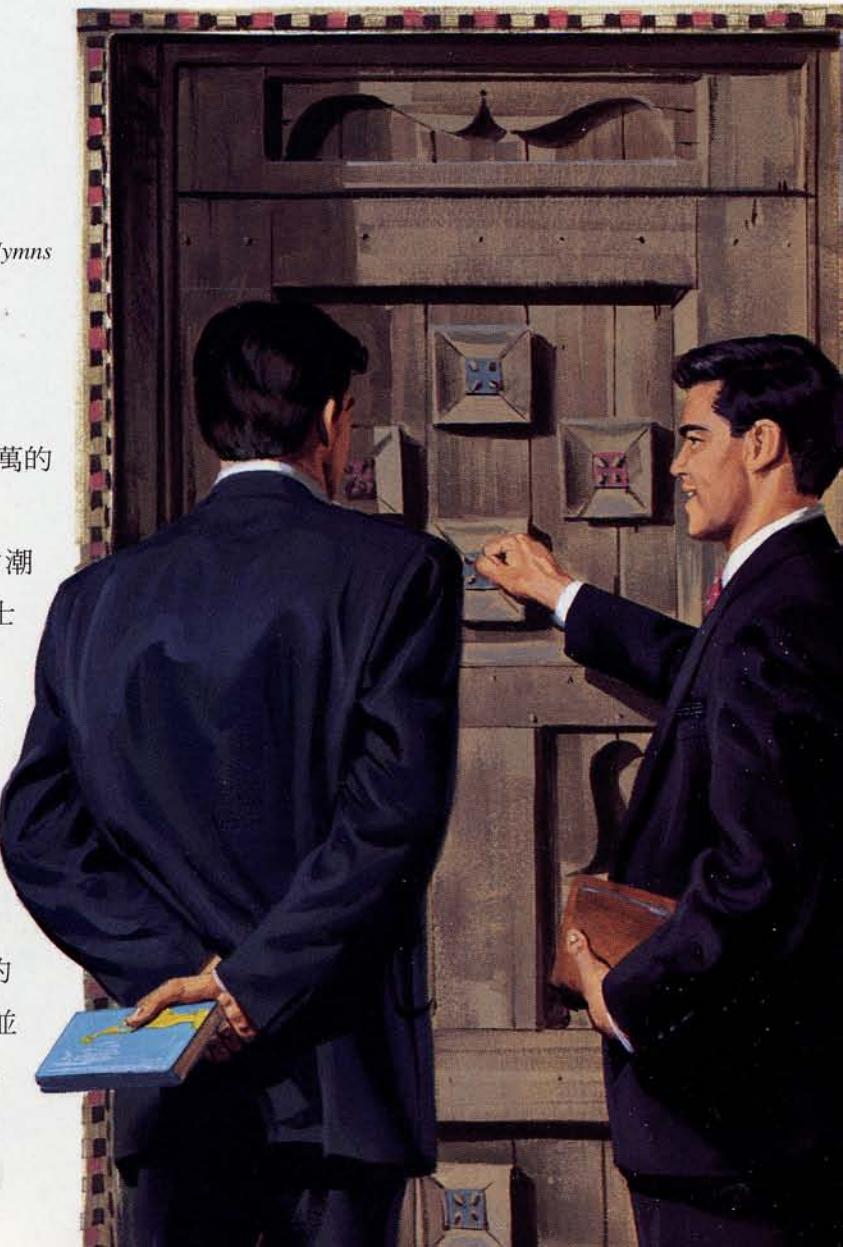
註：

- 1.J. Spencer Cornwall, *Stories of Our Mormon Hymns* [1963]年, 173.
2.「忠於信仰」，聖詩選輯，第159首。

給家庭教導教師的建議：

- 1.今天雖然有新的困難和誘惑，但千千萬萬的末世聖徒青年都不斷努力，忠於信仰。
- 2.由於末世聖徒青年的行為常常不趨附潮流，因此這樣的行為也博得世界各地正派人士之讚揚、矚目和激賞。
- 3.另一支使世人感到驚奇，以及感召人們信心的隊伍，就是在世界各地服務的末世聖徒傳教士。
- 4.正義青年的力量源自於摩門以下的分析：「他們都是……極富於勇氣……〔而且〕在任何時候，任何託付的事情上，都是忠實的人。……因為他們曾受教導遵守神的誠命，並在祂面前正直地行走。」（阿爾瑪書53：20-21）

每天當這位年輕的傳教士打開他的德文文法課本時，他注意到首頁的封面那間位於西德羅旦勃的一間古屋的圖片。他在心中決定：「我一定要去探訪那房子，並向任何居於其中的人教導真理。」



回家傳教

柯姆斯瑞

我15歲的時候，姊姊莎露琶在印度的拉賈蒙德里認識兩名耶穌基督末世聖徒教會的傳教士，而且很快就跟傳教士上課。雖然這個教會的名字聽來很陌生，而我不太懂、也不太會說英文，但我還是聽了幾次課程。我對那些教導有很好的感覺，所以和姊姊都受洗了；不久另一個姊姊和哥哥也跟著受洗。

5年後我遇到幾位在德里服務的全部時間傳教士，心裡馬上有了傳教的念頭。1993年的8月，我蒙召喚前往印度班加羅爾傳道部服務，但是因為我違背父親的意思去傳教，所以心情很沉重。

在傳教的過程中，有一次我和傳道部的高夏蘭吉爾會長談起我的父母。雖然當時家鄉已有傳教士去傳教，但是我父母只會講當地話，因此只會說英語的傳教士無法教導他們；而我最大的心願就是希望父母能和我們這些孩子在福音中合而為一。

吉爾會長和我談過話後，不久便派我到拉賈蒙德里幫忙翻譯，使我有機會教導父母。多年來我一直祈求天父能軟化父母的心，好讓他們能認識真理。搭了20小時的火車回到家鄉的那一刻，我可以

感覺到我的禱告已得到答覆。父親早已改變初衷，贊成我當傳教士了。

一星期後，我教導父母第一個課程。父親在與母親結婚之初便已歸信基督教，看到他在向天父與耶穌基督表達敬愛與感恩之情時，真是太美妙了。他們不但接受摩門經，還答應再聽其他課程。我真是欣喜若狂。

後來父親開始要蓋房子，沒有什麼時間能再多認識教會。有感於禁食與禱告的力量，我決定禁食、祈禱讓父親撥出時間來聽完其餘的課程；不久之後，我們就又能繼續上課了。

後來父母接受了洗禮的挑戰；地帶領袖和他們作了面談後，我忍不住問：「情況如何？」

他回答：「他們都準備好了。」

我好高興。洗禮會中，我強烈地感受到聖靈，不禁喜極而泣。1994年6月一個炎熱的日子裡，柯姆羅亞伯與柯姆曼妮在拉加馬德里受洗了。我們一家人終於團聚在真實的教會中了！

我感謝天父和傳道部會長派遣我去向自己的父母傳教。■



171
50K



分擔重荷

多馬珍妮

在挪威崔曼鎮附近有一座山叫螺旋山，外表看來是座普通的山，內部卻是空心的。山裡面有一座老舊的採石場，為了採石而鑿出一條螺旋型的隧道。如今這條隧道已開發成道路，供車輛開至山頂俯瞰整個城鎮和海洋。





這些挪威祭司與月桂組成員每天遇到的問題，就像他們在為期兩天的青年大會裡帶上山的石頭一樣：他們學到了若彼此分擔重擔，生活就會更美好的道理。

不久前，43名來自挪威奧斯陸支聯會的祭司與月桂組成員爬上了螺旋山，當作是祭司與月桂組大會活動的一部分。這不是一般的青年大會；每年支聯會只會贊助一次這樣的活動。不過該支聯會還有一項古老的傳統，就是舉辦特別大會，讓祭司與月桂組

成員有兩天時間一起遊玩與深入討論。

大會第一天晚上，當地教會領袖加入青年的座談會，回答祭司與月桂組成員提出的福音問題。奧斯陸第三支會的羅薩克嘉仁表示：「所有的問題都很有意思。」他的朋友吉賽斯塔傑附和

說：「他們也都回答得很不錯。」之後青年們一起吃晚餐和跳舞。

隔天早上，他們攀登螺旋山。大家很快就明白了這次登山不只是趣味活動而已；他們早該知道這一點的。這次的登山將會是一次實物教學。

首先祭司和月桂組成員被分成數個不同的家庭，並且使用教會歷史人物的姓，如斯密、楊、甘等等；每隔一段時間就有家庭要準備上山。在第一個休息站可以喝水，一切看來都理所當然，但是在第二個休息站可以喝果汁了。漸漸地這次登山的用意也開始明朗——跟著家庭團體旅行，獎賞愈來愈多。

菲德瑞斯岱分會的甘德森約翰說，他到第一個休息站時就知道此次登山的象徵意義了。「當他們說要握緊鐵桿時，我就懂了。」第一站可能表示低級榮耀，第二站則是中級榮耀。當各家庭從山頂附近停車場的樹林中走出來時，大家都期待著旅途的終點以及高榮國度的獎賞。但是旅程還沒結束。

每組家庭都分配到一輛獨輪

手推車，上面有五個大石頭。他們得到指示是要繼續往上爬。大家有說有笑，沒有人覺得最後這段路程會有任何困難。他們認為只要有一位強壯的男孩就能輕易應付那輛裝了石頭的手推車——直到他們看到山頂前的最後一小段路程。那段路又陡又滑，光是人要爬上山頂都有點困難，再加上手推車和車裡的石頭，那就真是難事一樁了。

每組家庭都自行研究登上山頂的方式。賀桑分會的韓瑞森艾雷說：「我們這組決定平均分擔重量，每個人要搬車裏的一個石頭，然後另外兩個人搬空的手推車。我們成功了，而且是唯一這樣做的家庭。」

沒有人抱怨；每個人都幫忙想法子把石頭搬上山頂。最後獎賞來了：又熱又累的他們一邊休息，一邊瞭望腳下美麗的鄉村景色。他們很高興每個人都爬上了山頂，而且能夠在這裡把象徵重擔的石頭卸下。他們還即興地把石頭堆成一座紀念碑。接著大家開始享用午餐——肉體的糧食，並聆聽一名演講者講述天上的事

——靈性的糧食。

崔曼支會的主教歐伯說，在登山的過程中，有時某些人會遇到比其他人更多的挑戰；有時候一些人要背負重擔，其他人卻只要走路，不必幫忙。但即使每個人的挑戰不平均，最後大家還是必須同心協力，才能讓所有的人都爬上山頂。歐伯主教指出，耶穌基督應許過會幫助我們減輕重擔。有了屬於自己的見證，我們就有力量到達山頂。

這次登山為大會劃下完美的句點。就聯誼方面而言，這次活動非常有趣。奧斯陸第二支會的歐普達凱瑟琳說：「最有趣的是見到挪威各地來的同年齡朋友，並且用一種嶄新的方式去認識他們。」

也是奧斯陸第二支會的施文森卡欣嘉說：「沒錯，我們有共同的問題，特別是在學校裏，有很多人並不接受有著高道德標準的末世聖徒。」

崔曼支會的佩德森雪錦說：「這裡的人在宗教信仰上有與你一樣的態度和見解。大家在一起活動很有意思。」



這些祭司和月桂組成員知道，他們在山頂上堆成的紀念碑不只是
一堆普通的石頭而已，更象徵著
他們同心協力完成的一切。

問到他們有關禱告的答覆和見證時，這些青年靜靜地講到了一些最深切的事。他們談到唯有主才能賜予的平安和寧靜的感覺。嘉仁說：「我讀摩羅乃書10：4，那經文說只要求問神摩門經中的記載是否真實，祂就會回答我。我試過了，也感覺到摩門

經是真實的。那是內心中一種溫暖、美好的感覺。」

奧斯陸第二支聯合會的艾瑟森漢妮也表示她在讀摩門經時有一種強烈的感覺。「我剛跟傳教士上完第一課時，他們要我研讀和禱告，不過我沒什麼特別的感覺。但是我試著祈禱和研讀，結果讓我大為驚奇。我覺得摩門經好像是為我寫的。我認出了那種感覺，那種既熟悉又正確的感覺。」

參加祭司與月桂組大會，「幫助在挪威建立錫安，」摩斯支會的帕賀妮依姐如此說：「我們學會了生於世卻不屬於世。我很感謝我的好朋友。」

支聯合會女青年會長畢柯迪希

蕊說：「我們的目的在鞏固青年，並且讓他們互相鞏固。而事實上他們正這麼做。他們聊天聊到深夜。那段時光非常寶貴。如果他們在教會裡沒有朋友，就會去找他們在教會外的朋友了。」

離開山頂回歸正常生活的時刻很快就到了。然而在下山的途中，這群朋友都知道他們在山上所堆成的紀念碑，其意義遠比一堆石頭更為重要。韓瑞森艾雷說：「那座紀念碑象徵我們做過同樣的事，並且互相幫助到達山頂。但是我們還沒有抵達終點；我們還必須發展自我，團結一致，保持忠信。」

在挪威的一座山頂上，一群青年找到了一些答案。■

祂會回答我

畢納泰莉

葛瑞爾史考特繪



桂組去柯羅拉多河邊露營的那天，我宣布了
月 一件很重要的事。我決定開始和傳教士上
課。

就在我那些新朋友歡呼之際，我插了句話跟她們說不必期望太高。我說：「我並不是要受洗或歸信，只是想用較有條理的方式來認識你們的信仰。」聽完後，她們相互會心一笑。

在那個周末，我發現單是處在末世聖徒的環境中就能學到不少東西。我最先注意到的是，摩門教徒比我所認識的其他教會的人更常禱告——我在找尋信仰時曾遇到過許多其他宗教的人。這群朋友的禱告也很與眾不同；她們沒有祈禱的書，不像我祖母就有一本。她們只是和神傾訴，照著在教會學到的事生活。這個宗教不只是星期天的信仰而已，而是每天的信仰；這一點我很喜歡。

到了晚上，大夥兒攤開睡袋，讚美著夜空裡閃亮的星星；有些女孩開始問我問題，像是怎麼認識教會的？以前去過哪個教會？對目前所學的事物有何感想？

我不知道該如何回答最後一個問題，要怎樣才能說出自己的困惑而不傷到她們的感情？從來沒有其他的教會以這種方式影響我。我花很多時間思考末世聖徒的教義，也設法猜出其中哪些是真的。我一向不喜歡猜測，只想知道真理。但是沒有任何研究方法可以證明這個教會是不是真的。

我歎了一口氣，承認說：「一言難盡。你們教會教導的每件事都那麼與眾不同，要花一

些時間才能知道什麼是真的。」

有位女孩平靜地說：「我知道什麼是真的。」接著她作了見證，自信而毫不扭捏。

我又有那種感覺了，那是我10歲那年參觀洛杉磯聖殿聽到第一次異象時的感覺，也是我聽到特別感人的課程時有的感覺。我不知道那種感覺的意義，只覺得應該是很重要。突然之間，我很想知道，很想真正去了解那種感覺，而不再是猜測。

我問道：「妳說妳知道這些事，妳是怎麼知道的呢？」

「我為這些事祈禱過。你聽說過斯密約瑟，對不對？也聽說過他如何為了找尋真理而走入樹林禱告的事吧？」

我點頭。「聽過，我也試著禱告，可是神並沒有降臨告訴我答案啊。」

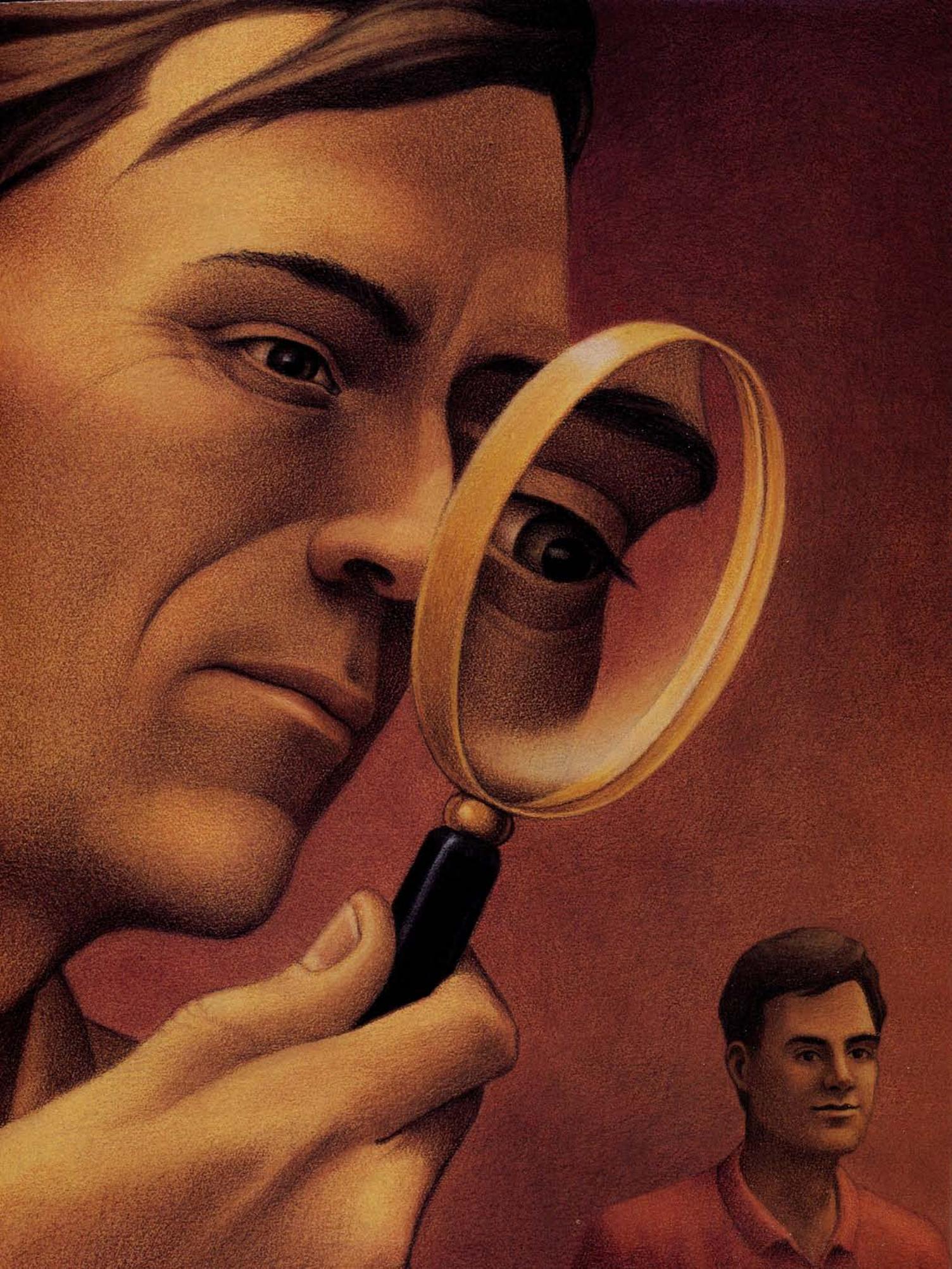
「嗯，也許不會，但是神要對我們說話不一定得親自降臨，祂隨時都在和我們說話。我們該做的就是學會如何傾聽。」

我坐起身來，很感興趣地說：「我以前也禱告過，其他教會也跟我說神會回答禱告，但是沒有人告訴我神怎麼回答。你是說我可以問祂這個教會是不是真實的，然後祂就會回答我嗎？」

「當然，我就是這麼做的。」

我大感驚訝。「如果這麼容易，你一定覺得每個人都會加入你們的教會囉。」

她們都笑了，然後開始教我如何獲得見證。幾個月後我得到了答案，在過了17歲生日後不久，我就受洗了。他們說的沒錯，天父確實回答了我，而我所要做的就是傾聽。■



認知扭曲、進步受阻、缺乏憐憫之心，
這些只是挑剔別人而導致的一些靈性危
機而已。

靈性的危機：挑剔

張伯倫馬可

卡 茲和提姆*兩年前搬入新家，從此和鄰居間的關係日漸密切，但是他們也發覺和這些新朋友愈來愈熟稔後，就看到他們愈多的缺點。從房子維修到養兒育女，每件事上明顯的缺點好像讓人看了越來越刺眼。夫妻倆開始在言談間聊起鄰居的是非，有時候晚上睡覺躺在床上還會講起當天讓他們看不順眼的小事。

在另一處的鄉下小支會裏，有兩個家庭結怨多年。雖然大家都記不得確實的原因，但卻和其中一位父親對另一位父親的評語有關。那評語本身是無心的，卻遭到曲解，幾天之內就有各種說詞散播出來。大家傷了感情，雙方各執一詞，這種敵對的感覺讓他們多年來在教會的活動和聚會中無法感受到聖靈。當地的領袖一直試圖給予忠告和鼓勵，但是這些舉動也遭到誤解。現在其中一個家庭——全家大小包括兒女和孫子在內——已拒絕去教會了，而主要的原因是由一句單純的評語所煽起的挑剔與批

評的野火。

現代的先知和經文警告我們：挑剔和評論他人——不論對當事人、關係密切的鄰居或是支會——都會造成靈性上的危機。

認知的扭曲

挑剔在許多方面會扭曲我們的認知。首先，我們會誤以為自己比較優越。當我們一心想著別人缺點的時候，就會忽略本身的過錯。我們會產生一種靈性上的遠視，只把目光放在別人的缺點上，卻因為自己靈性視野上受到蒙蔽而看不到那近在眼前的事物——自己的過錯。

在馬太福音7：3，救主描述了此一奇怪的現象：「為甚麼看見你弟兄眼中有刺，卻不想自己眼中有梁木呢？」

我們也許會覺得自己勝過那些被我們批評的人，但是在主的眼中，他們和我們一樣寶貴，正如先知雅各所明確表示的：

「我的弟兄們，我已對你們講了關於自傲的話；你們之中，那些由於神所賜給你們之物而心生驕傲，使你們鄰居遭受痛苦並迫害他們的人們，你們怎樣說呢？」

「你不以為這種事對那位全人類的創造者是可憎的嗎？在祂的眼光中，各人都是同樣寶貴的。」（摩門經雅各書2：20-21）

我們如果覺得自己比鄰居優秀，那很可能已經忘了我們也「犯了罪，虧缺了神的榮耀」（羅馬書3：23）。

我們很可能在挑剔別人的時候斷章取義；還未能識出鄰人內心的想法和意圖，就憑著一己所見或錯誤的推測而論斷。甘賓塞會長說：「如果我們力圖要看穿〔他人行為〕背後的意思和動機，並以我們自己的意思來解釋它們的話，便……經常判斷錯誤」（寬恕的奇蹟，第231頁）。

我們也許和那些犯了明顯過錯的人相去不遠，因為我們也有許多缺點是不為人所知或經過掩飾的。這就好像文士和法利賽人的例子；他們想用石頭打死在行淫中被捉的婦人，但是當耶穌對他們說：「你們中間誰是沒有罪的，誰就可以先拿石頭打她」（約翰福音8：7），指控的人們都默默離去。

譴責文士和法利賽人的虛偽雖然很容易，但今天的我們也不見得有什麼差別。想想有愈來愈多小報和電視節目加入搜尋名人、政客和老百姓醜聞的行列。這些雜誌和節目之所以受歡迎，也許是因為我們那種揭人隱私、自鳴清高的渴望吧。看到他人的過錯呈現在眼前，自己的缺點就注意不到了；然後在斥責那千夫所指的惡人之後，我們不會覺得有必要改進自己的缺失；這些缺點早就顯得微不足道了。

我們若是嘲笑別人、以為隱瞞住了自身的罪而心滿意足，那麼就會成為文士和法利賽人那樣的偽

君子，也就是耶穌所比喻的「粉飾的墳墓，外面好看，裡面卻裝滿了死人的骨頭和一切的污穢。」（馬太福音23：27）

最後，在批評或挑剔別人的時候，我們的認知會被扭曲，因為我們常常在別人身上看到自己的缺點。使徒保羅對這種傾向提出警告：「你這論斷人的，無論你是誰，也無可推諉。你在甚麼事上論斷人，就在甚麼事上定自己的罪。因你這論斷人的，自己所行卻和別人一樣。」（羅馬書2：1）

如果我們將自己的缺點投射到他人身上，那麼或許我們對待他人的態度正是評量自身缺失的指標。詩歌中的這段忠告頗發人省思：

倘若你愛批評過錯，
應當先反省己身，
你若謙卑捫心自問，
是非曲直不難分。

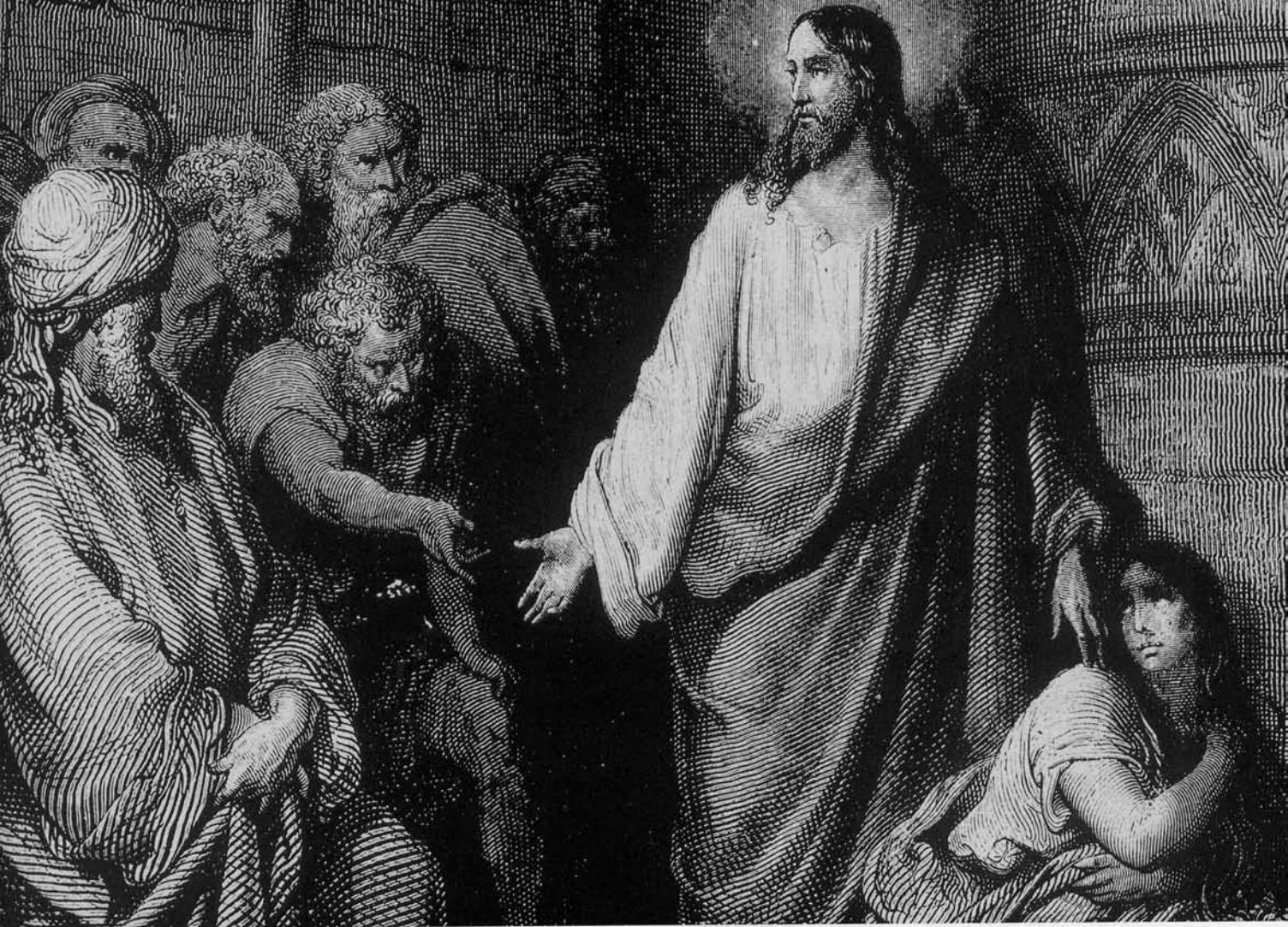
（聖詩選輯，第142首）

妨礙進步

挑剔的第二項危險是妨礙我們個人和靈性的進步。今生是我們為迎見神而作準備的時候（阿爾瑪書34：32）；挑剔別人的過錯只會讓我們分心。若作出不義的批評，其危害不僅是讓我們看不到自己的過錯，也讓我們無法努力改正那些過錯。

也許這正是主憎惡偽善的原因吧。自以為是和自滿的感覺都是會蒙蔽人的，因為我們若以為自己的問題不比別人嚴重而自滿，就很容易忘記：我們跟他人比較時所用的標準，並不是獲得永生的標準。

伊索寓言中的兔子就是這種驕傲和自滿的典型寫照。兔子和烏龜同意要賽跑；兔子一溜煙就跑走了，留下烏龜在後頭吃力地走著。後來兔子跑累了，心想已經勝利在望，就決定停下來休息；結果



耶穌對他們說：「你們中間誰是沒有罪的，誰就可以先拿石頭打她。」（約翰福音8：7）

兔子睡著了，穩健的烏龜卻悄悄超越牠繼續走著，而贏得了比賽。

兔子的問題不在於沒有能力跑完全程。絕對不是。牠的問題是牠自以為贏了比賽。如果我們也像那隻愚蠢的兔子一樣認為自己已經贏了，那麼就沒有必要再繼續努力了。

但是我們還沒有越過終點線；如果現在就停下來休息，那麼不論我們在靈性成長的道路上走了多遠，還是無法到達終點。一旦我們開始注意其他靈性與賽者落後我們多少，就會耗損了繼續前進所需

的精力，甚至可能忘記整個比賽的目的。

兔子的驕傲與自滿，就像那批評稅吏的法利賽人一樣：

「法利賽人站著，自言自語的禱告說：『神阿，我感謝您，我不像別人，勒索、不義、姦淫，也不像這稅吏。』

「『我一個禮拜禁食兩次，凡我所得的都捐上十分之一。』」（路加福音18：11-12）

這位法利賽人忽視了眼中的梁木而不自知，結果讓靈性睡著了。在後面幾節中，我們看到那位稅

吏顯然已明白自己的罪並向神認錯，反倒比當時驕傲的法利賽人更有靈性。

「那稅吏遠遠的站著，連舉目望天也不敢，只捶著胸說：『神阿，開恩可憐我這個罪人！』

「我告訴你們，這人回家去比那人倒算為義了；因為，凡自高的，必降為卑；自卑的，必升為高。」（第13-14節）

當我們以為自己已經完善無缺了，就會像法利賽人和兔子一樣，強調自以為比別人優秀的地方，而不去努力克服本身的缺點。如果我們覺得自己看起來比別人優越就認為一切妥當，因而心安氣閒，那麼讓我們牢記尼腓的警告：這正是撒但「哄騙著〔我們的〕靈魂，小心翼翼地將〔我們〕帶下地獄」的伎倆（尼腓二書28：21）。

得不到憐憫

最後，在嚴厲批評他人的同時，我們也得不到同情與憐憫。

擔任全部時間傳教士4個月後，我對這項事工一開始所抱持的熱情和熱忱便大大減退；我發現自己很難體諒或關愛我的同伴，而工作成效不彰也讓我感到很氣餒；我失去了幾個月前才剛強烈感受到的信心。

與傳道部會長單獨面談的時候，我表達了自己不適任和沮喪的感覺。我問：「我該如何對傳教士這項工作培養更多的信心呢？」

他的回答讓我驚訝無比。他沒有試圖講述我的表現有多好來增加我的信心，也沒有教我正向思考的力量，而是問我對別人、特別是對那些與我共事的人有何看法。

我坦白說：「我沒有很大的耐性。剛開始傳教的時候，我非常熱心，但是一旦事情不如預期的那樣，我就覺得很挫折。」

傳教以前，我真的以為自己可以和任何人和睦相處。但是遇到考驗時，我卻常常挑剔、論斷別人。

接著傳道部會長唸了一段熟悉的經文：

「讓你的心腸也向所有的人和具有信心的家族，充滿仁慈，不停地以美德裝飾你的思想；然後你的信賴在神的面前自必增強；……

「聖靈必成為你的經常伴侶。」（教約121：45-46）

我很快就明白這段經文和我自身情況之間的關聯。身為傳教士的我缺乏信心，這段經文卻應許我會有足夠的信心，在神面前更為堅強；我缺乏自信，而這段經文應許了我會有保惠師經常為伴。

這樣的自信、勇氣和信心的關鍵是什麼呢？除了不斷要有美德的思想，我還必須對所有人「充滿仁慈」。

我在評量別人，包括評量同伴的時候，一直很挑剔、很獨斷。因為缺乏慈愛的心，我切斷了自己潛在的信心來源。那一天我學到了珍貴無比的教訓。我早就知道自己的挑剔、批評傷害了別人，卻沒想到這種挑剔的態度也傷害了我自己。那次面談後，好幾次我都發現當我寬待別人時，我的信心就會增加，對自己的過錯也比較能夠釋懷了。總而言之，我愈努力試著去寬恕別人，就愈容易覺得自己得到寬恕。

我們無法選擇性地運用博愛、同情等基督般的特質；若我們只因周遭人犯了小過錯就加以批評，那麼我們並不能在作自我評估時獲得預期的自信和平安。

人生中之所以經歷困難、過錯、缺憾，也許部分的原因就是要藉此給自己機會多為他人著想吧。如果我們忽視人性的共通處而相互指責，那是多麼悲哀啊！■

他們會再歡迎我嗎？

狄雅松歐瑞莉

馬西迪玲繪

剛加入教會的時候，我在菲律賓一個小分會聚會；那裡的教友們很親近，也很團結。

後來分會慢慢成長茁壯；有新的椅子了，然後是新的聖餐桌；接著我們遷到一間寬敞的公寓去聚會，甚至買了新的風琴。3年後，教會又購置了一點土地，準備將來蓋新教堂。

在這段成長期間，分會中的

團結精神有時候會受到考驗。因為我聽到某些特別傷人的流言，所以決心離開教會。之後我有6個安息日沒有參加任何聚會，不過心裡還是很想回去，特別是想領受聖餐和更新我所立的聖約。

有一天我跪著禱告，祈求力量、勇氣和指引，還沒有站起來，就看到地上的一本書。我撿起那本滿是塵埃而不受注意的經

文，開始翻閱起來，希望找到一些能撫平傷痛的字句。結果我停下來看到教義和聖約136：29-30：「如果你悲傷，你要以誠懇呼求主你的神，這樣你的靈魂就會快樂。不要怕你的敵人。」

讀完這節經文，我的心情平靜許多，也恢復了勇氣。我決定回教會去。

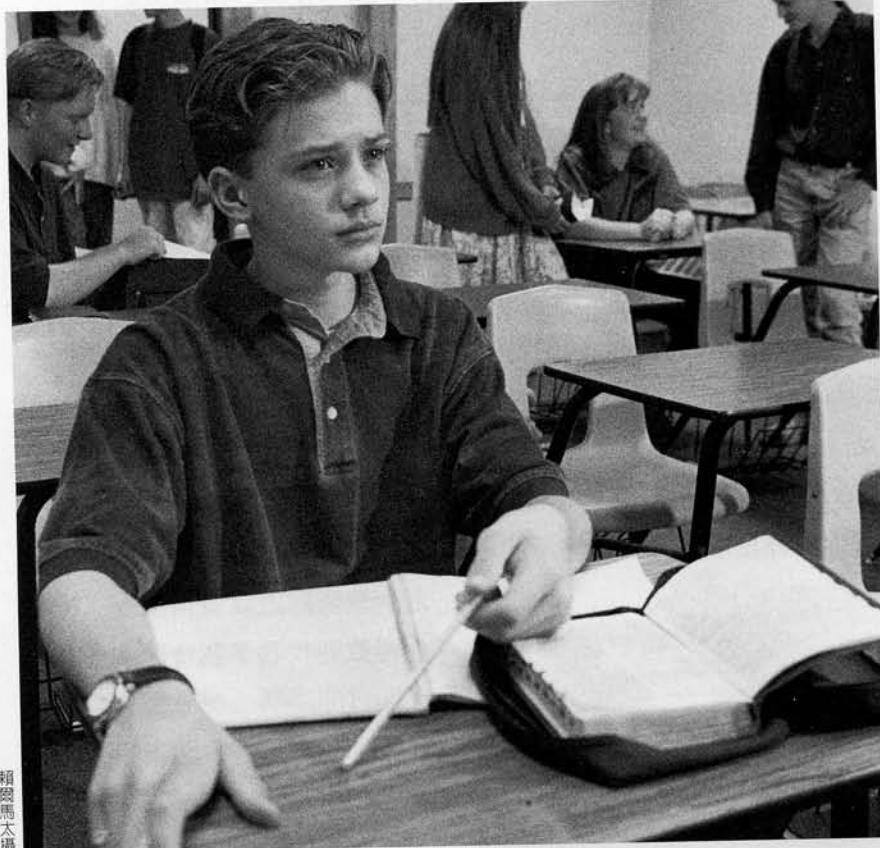
但是到了下個安息日，我一走到教堂附近就覺得慌亂。他們會再歡迎我嗎？我會聽到背後有人閒言閒語嗎？或者他們全都不理我了？愈接近大門，我的腳步就愈遲疑。

後來我感覺有人輕拍我的肩膀；還來不及轉身，就被一隻手臂輕輕地抱住，接著另一隻手也伸過來緊握我的手。其他人全從門裡跑出來，面帶和藹的笑容。每個人都很高興我回來了。

大家唱著開會詩歌「重重考驗」（聖詩選集，第66首）的時候，我心裏充滿了平安的感覺，傷心和憎恨的感覺也消失無蹤。熱淚模糊了我的視線，使我看不清詩歌本上的字句。我閉緊了雙眼，滿懷感激地低語著：「天父，謝謝您引領我回到羊圈裏來。」■



我是教友，為什麼我不快樂？



賴爾馬太攝

人們說福音會讓你快樂。為什麼我盡了自己的本份，有時還是覺得不快樂呢？

一般福音問題解答，僅供參考，非教會之正式聲明。

我們的回答：

許多來信回答這個問題的讀者都見證：單是成為教會的教友，並不表示快樂就會自動送上門；快樂是來自積極地運用信心，像服從誠命、研讀經文、經常禱告和為人服務等行為。

菲律賓凱谷肯支聯會、大學山支會的伯諾斯葉蔻在回答中引述斯密約瑟的話：「神已預定了

我們的幸福——一種賜予所有祂的創造物的幸福。」（斯密約瑟先知的教訓，第256頁）

先知斯密約瑟也說過：「幸福是我們生存的目標和目的；如果我們走在那條通往那裏的路上，必能到達終點；而那條路就是美德、正直、忠信、聖潔，和遵守神所有的誠命。」（斯密約瑟先知的教訓，第255-256頁）

但是這項偉大的幸福計畫（見阿爾瑪書42：8）也包含了艱苦與悲傷。多明尼加共和國聖地牙哥傳道部、波多培塔區會的雷納索艾德華說：「忠信遵守誠命並不表示生活中就不會有考驗或苦難。李海說過，考驗是天父偉大幸福計畫中必要的一環。藉著主的協助來克服考驗，能加強我們的信心和見證。」

耶穌基督的福音並不保證你會永遠高枕無憂，但卻會幫助你克服憂傷。事後你將會明白福音幫你度過考驗，甚至你也因為在苦難中堅守著主而得到力量。就像經文所勉勵的，保持信心就是不論任何情況，都要全心全意信賴耶穌基督（見箴言3：5）。

如果你知道有時候思想也會決定一個人是否快樂，會不會覺得吃驚呢？對你得到的祝福抱持感恩的態度，可以幫助你度過人生的許多風暴（見阿爾瑪書26：8，16）。想一想阿爾瑪對他兒子希拉曼的忠告和應許：

「你所做的一切事都要與主商量，祂必指導你做有益之事；當你晚上睡眠時，將你交給主，讓祂在你的睡眠中看顧你；當你早晨起身時；讓你的心充滿對神

的感謝；如果你做這些事，你必在末日被高舉。」（阿爾瑪書37：37）

如果使你不快樂的事是你有能力去改變的，那麼就設法去改變。但是小心別上當了；如果你放棄福音的標準只是為了更受到某些朋友歡迎，那麼你是不會快樂的。你必須了解並且追求那些真正能讓你永遠快樂的事物。智慧、平安與喜樂皆因你對耶穌基督的福音擁有見證而到來；那見證不但是我們永恆的指引，也是日常生活的指南。

讀者的回答：

我雖然受洗，卻不快樂。受洗6年後我才發現不快樂的原因在於沒有自己的見證。當我開始對主運用更大的信心之後，我學會了愛祂。教長祝福也使我的生活有了改變，讓我找到一度曾失去的幸福。

信賴主、尋得自己的見證、遵守誡命。倘若你這樣做，就會發現你的生活會變得更加美好。



凡芮莎希薇亞
厄瓜多爾
奎多支聯會
卡明波布洛支會

用學詩的方式來學福音，那只是單純的反覆背誦——只能算是相信基督而已；然而唯有了解福音的真正目的和重要性，才能改變我們的生活。這樣福音才會成為我們生活的一部分，而我們也能在犧牲、博愛和謙卑中體會到真正的快樂。

塔瑞華史丹尼
義大利羅馬傳道部
卡斯泰勒梅分會

隨著年齡增長，我了解到快樂不是時時刻刻都有的；快樂是由人的思想和努力決定的。我們必須問自己有多麼勤於讀經文或祈求所需的協助。



宋祥業
南韓
浦山支聯會
浦山安昌支會

接受了耶穌基督教誨的人，在生活中怎麼可能不快樂呢？想想你所有的祝福：你擁有朋友、愛護你的領袖、永恆家庭的應許。你還擁有救主的愛；祂捨身使你的罪能夠藉由悔改得到赦免。

你是主的教會中的教友；這

教會由一位先知、先見、啟示者所帶領。你有經文和教會刊物可閱讀；它們可以為你的生活帶來聖靈。

拉維利朱莉安
巴西里約熱內盧，瑪德拉支聯會
斐格西嘉卡帕支會

根據我的親身經驗，我知道童年或成長過程中的苦難會影響一個人快樂的程度。但是我也發覺到，快樂並不取決於周遭的環境，快樂是當我們培養對耶穌基督的信心時，內心會有的感覺。要理解和接受這個事實需要花點時間。

同時善待他人和自己也很重要。



柯佩拉瑪芮塔
芬蘭
檀貝爾支聯會
尤瓦科拉支會

在目前的傳教地區中，我學會了自動去做許多事，而不是等別人來告訴我做些什麼。我們必須效法那自願來到塵世為我們贖罪的救主；祂雖然承受了極大的

我是教友，為什麼我不快樂？

苦難，卻仍然很快樂，因為祂行的是祂父親的旨意。

吉瓦勒喬治長老

薩爾瓦多桑頌奈支聯會

奇美支會

加入教會一陣子以後，我開始不滿，覺得福音不再讓我感到愉快。但是研讀經文和禱告幫助我克服了這種感覺。如今我很喜歡與人分享福音，因為這樣做讓我很快樂。



卡帕蘿瑪琳達
新加坡
新加坡支聯會
新加坡第三分會

想要快樂，你必須勤於研習經文（見阿爾瑪書17：2）。記住，豐富我們人生的並非我們所得到的，而是我們所付出的。

南柏拉森查理

南非德爾班傳道部

〔馬達加斯加〕

安特那納里沃第二分會

在福音中成長的同時，你會學習到「行上加行，規則上加規則」的道理（教約98：12）。最後你就會了解：快樂的唯一途徑就是認識天父和祂的兒子耶穌基

督。只要你遵從誠命和福音教儀，就能繼承祂們所擁有的一切。

亞伯狄羅安娜

瓜地馬拉

瓜地馬拉市佛洛里達支聯會

聖塔瑪塔支會

遵守福音原則就好比飲食均衡會讓身體健康一樣；遵行天父吩咐我們去做的一切，我們也可以常保靈性健康和快樂。

馬勒諾茱麗葉

菲律賓聖培布羅傳道部

貝揚分會

我10歲時就受洗了。有好幾年我都感受不到福音所應許的真正幸福。隨著日子過去，我才了解到自己不曾培養必要的信心來尋求快樂。當時的我靈性不夠成熟，以致無法了解主的事有多麼重要。

現在我知道，我一生中最快樂的時光，就是專注在耶穌基督真實福音上的時候。



弗瑞斯寶拉
阿根廷
沙塔支聯會
獨立分會

快樂是種持續的過程，並非一種停滯的狀態。這取決於我們如何遵守誠命，以及我們是否朝著永生的目標邁進。

羅波凱莉

西巴西貝羅賀立桑支聯會

潘普禾支會

剛認識耶穌基督末世聖徒教會的時候，我做了一切該做的事；從此我學會去做主期望我做的事，因為那也是我想做的。

想要快樂，你就必須遵守誠命和福音原則；這不光是因為你應該這麼做，同時也因為你願意這麼做。

高森瑞特安妮

奧地利維也納傳道部

林茲分會

歡迎您提供下列問題的答案，使答問篇的內容更加豐富。請在1997年7月1日前將答案寄至台北市金華街183巷24號聖徒之聲翻譯部收。您可以用自己的語文寫作，並請寫上您的姓名、地址、所屬分支會及支聯會名稱。可能的話，亦請附上照片。稿件恕不退還。

問題：經文說我們應該勤勉探索經文，是什麼意思呢？我每晚都研讀經文，但是到底該探索什麼呢？■

協助家庭及個人 在福音中成長

想像一下：16歲的蘿拉從主日學課程中培養了一些關於如何避免爭論的想法，並帶入家人家庭晚會之中。她父親說：「我們的教師也和我們討論到一些關於爭論的經文。我很高興我們兩人都在思考這個問題。身為一家人，有什麼事是我們可以做得更好的呢？」

這種種不同主題的交流互動會出現在許多末世聖徒的家中，因為教會為世界各地不同年齡層的教友提供統一的課程。設計這種統一課程的目的之一，是想讓家人能較容易地一起談論教會中所學習到的事物，藉此使家庭成為學習福音的中心。

此課程教材之設計在教會所到之處都是一樣的，如此一來，比方在亞利桑那州或是加拿大的家庭，將研習到與奧地利、哥倫比亞相同的原則及教義。更重要的是，教會為不同年齡層的人設計了相同主題的教材，所以兒童會的孩子會跟男女青年或主日學成人班的家庭成員學習到相同的主題。

在1997年，8至11歲的兒童，14至18歲的男女青年以及所有成人都將研讀教會歷史及教義和聖約。總會會長團先前已宣布一本可用的新書「傳承

：耶穌基督末世聖徒教會簡史」，作為研讀時的輔助資料（見總會新聞，1997年1月，聖徒之聲）。除此之外，許多其他資源也都可以在教會發行中心找到；這些資源可以用於家庭及課堂上的福音教導。

下列指示是用來幫助你更熟悉家庭資源教材。要訂購本指示中所列之項目，請與香港／台北發行中心聯絡。請詳列每個項目的貨號，以便確認你想獲得的資料。

家庭輔助資源

家庭指導手冊。這是一本基本手冊，概括地說明家庭的目的及組織。討論在家中教導福音、實踐家庭責任，以及家庭如何成為可發揮教會單位功能的地方。適用於所有教友。31180 265

家人民家庭晚會資料課本。此為計劃家人民家庭晚會的標準資源，分為五個部分：課程（包括特別節日課程），家庭晚會成功之道，課程概念，鞏固家庭，家庭活動。31106 265

家人民家庭晚會錄影帶。片長2小時，是所有年齡層皆適用的教材，由許多項以福音為主題的片段所組成，每一項都可以和家人民家庭晚會資料課本

的一課或數課交互參照使用。錄影帶中的片段由總會教友大會、衛星廣播、教會影片及幻燈片製作而成。53736 268（香港為56736 267）

父母指南。這本書幫助父母了解不同階段孩子的發展，以及福音原則在家中的重要；本書也指導父母教導孩子有關家人的親密關係與家庭的重要。31125 265

教導福音輔助資源

福音圖片集。包含104張 $21 \times 28\text{cm}$ 的彩色圖片，以描述經文故事及事件為主。大部分圖片的背面都有故事摘要。亦附分類夾頁、詳列圖片編號及經文出處的目錄頁。可使用於家人民家庭晚會、教導及經文研讀等等。34730 265（盒裝），34735 265（袋裝）

教義和聖約學生用本（宗教課程324-325）。此為神學研究所課本，包括歷史背景及針對教義和聖約每一章所寫的註釋。另有15課補充課程，其中包括學生研究資料，以及教會歷史重要地點的地圖。32493 265

末世聖徒歷史學生用本，豐滿時代的教會歷史（宗教課程341-343）。神學研究所用本

，包括從先知斯密約瑟到彭蓀泰福會長的教會歷史。32502 265 (平裝)

福音信息介紹。此卷錄影帶包括天父的計畫、永遠在一起、什麼是真的、愛的事工及浪子回頭等故事。53196 268 (香港為56196 267)

1997年課程教材

婦女會個人研讀指南4，跟從我。此課本與1993年所使用的相同。34186 265

末世聖徒婦女，基本課程A部及B部。此兩本一套的課本包含70個課程，用來幫助教會婦女在生活中、家庭中及家人間學習並應用福音原則，同時改善家事技能，藉著運用時間、才能與財物服務他人，故能鞏固自己、家人、教會及他人。這兩本書為第二階段使用的課程，也適用於家中。31113 265 (A部)，31114 265 (B部)

1997聖職個人研讀指南4，堅強你的弟兄們。此課本與1993年所使用的相同。34184 265

聖職的職責與祝福，基本課程A部及B部。此兩本課本包含70課不同主題的課程，如聖職的復興、聖職職位與職責、教會管理、家庭與家人的關係、個人發展、福音原則及教義。此兩本一套的書使用於第二階段的課程，也適用於家庭研讀及定額組教學之補充資料。31111 265 (A部)，31112 265 (B部)

福音教義：教義和聖約 (教師用本)。本課本與1993年

所使用的相同。福音教義班成人班以及14到17歲男女青年的教師，可以此作為教學指南。

34517 265

福音原則。為期12個月的課程，提供慕道友、新教友、恢復積極的教友及想更了解基本福音原則的人使用。31110 265

福音教義：教義和聖約 (學生用本)。包含每週研讀指派，以及供每位教友在福音教義班上討論的問題。34516 265

傳承：耶穌基督末世聖徒教會簡史。這本單冊的歷史讀本強調我們身為教友的傳承。此書於1996年出版，其中談到教會的成立，包括末世聖徒的個人經驗。這是一本教師、個人及家庭在研讀教義和聖約及教會歷史時可以利用的資源。35448 265

復興的真理。為一本概述福音復興及1830年至今教會歷史的書。33411 265

教義和聖約及教會歷史錄影帶。分11個部分，可在男女青年、成人福音教義班研讀教義和聖約及教會歷史時使用。53912 268 (香港為56912 267)

音樂

聖詩選輯。此教會標準的詩歌本包含200首詩歌，數種索引及使用說明。是一本為會眾、唱詩班、家庭及個人而設計的歌本。34832 265

兒童歌本。此標準歌本適用於兒童會及家庭。包括插圖、參考經文、索引及使用說明。34831 265 ■

羅馬尼亞的福音進修班及神學研究所

福音進修班及神學研究所現已在羅馬尼亞開課。來自加拿大亞伯達的教會教育機構傳教士達雷亞倫及達雷派翠西亞，為當地的教師提供了訓練。

達雷姊妹說：「這些日子來我們得到許多靈性的經驗；這裡的年輕人在福音中變得更堅強了。」

教會教育機構的地帶協調員雷克布魯斯說，教會教育機構的課程已在135個國家開辦；羅馬尼亞的課程和匈牙利、捷克共和國、波蘭、俄羅斯及烏克蘭的相同。學生自行研讀經文，每週一起上一次課。

雷克弟兄表示，羅馬尼亞的福音課程從1996年9月開課；教會教育機構試圖以每天都上課為原則，教導全球青年耶穌基督的福音。■

教會在南美州五國

隨著教會在這五個國家宣布興建聖殿，一直到聖殿的籌劃、興建及落成，教會希望南美北部的這五個國家在歸信、存留率及保持活躍等方面都有更長足的進步。為了解教會在秘魯、玻利維亞、哥倫比亞、



維諾法蘭西斯長老



簡森傑伊長老



溥瑞特卡爾長老

厄瓜多爾及委內瑞拉的最新狀況，採訪小組訪問了南美北部區域會長（七十員）簡森傑伊長老、副會長（七十員）維諾法蘭西斯長老及區域當局人員溥瑞特卡爾長老。

問：請跟我們談談這五個國家聖殿的情形。

答：這個區域的教友能這麼快就擁有如此多的聖殿，我們實在感到非常興奮。每當我們參加在各地舉行的教友大會，教友總是希望知道在他們國家計劃興建聖殿的最新詳情。自從1985年秘魯的利馬聖殿奉獻後，秘魯的教友在靈性力量及人數方面皆加速成長。但是委內瑞拉的教友必須花5至7天的時間才能到達秘魯的利馬聖殿；而厄瓜多爾及哥倫比亞的教友也得花3至5天的時間才能到達。由於這項時間與金錢的耗費，許多教友無法如願以償地常去聖殿。

但是這樣的情形即將改變。就目前來說，離波哥大市區10哩遠的哥倫比亞波哥大聖殿已順利進入地基和地下室灌水

泥的階段，聖殿附近的招待所也即將完工。厄瓜多爾瓜亞圭爾聖殿預定在近期內開工，而玻利維亞的科恰班巴聖殿則預計在1997年上半年開始興建；至於已宣布要興建的委內瑞拉聖殿，目前則尚未決定地點。

聖殿深遠的影響力不僅止於末世聖徒，對所在的社區甚至國家來說也是一樣。我們可由利馬聖殿看見這樣的影響。起初，聖殿附近人口稀少，但是今天，管理完善的住宅所構成的優美而明亮的街道圍繞在聖殿的四周。類似的進步情況也開始在哥倫比亞的波哥大、厄瓜多爾的瓜亞圭爾聖殿地區發生。當聖殿的影響擴及人們時，許多奇妙的事物也在他們的内心發生。建造一所新聖殿，有如將一粒石子投入湖中，激起的漣漪向外擴展，能提升每件它所觸及的事物。

問：教會在這些國家進步的狀況如何？

答：我們很高興能看到這些國家第二代教友的成長與茁壯。例如，我們最近拜訪哥倫

比亞波哥大的傳教士訓練中心時，發現有個訓練地區的9位傳教士中，8位是返鄉傳教士的孩子。這項統計顯示我們教友中有了重要的成長與發展。雖然近幾年由於政局不穩，在秘魯及哥倫比亞服務的北美傳教士及總會當局人員被調往他處，但拉丁美洲及北美傳教士目前正在這五個國家並肩工作，在不同的文化背景中彼此互補、鞏固。挑戰可使我們成長，對這些國家的教會也一樣。例如，1970年中期，當簡森長老擔任哥倫比亞傳道部會長時，北美傳教士便開始不易取得進入哥倫比亞的簽證。雖然1975年只有3位哥倫比亞人擔任全部時間傳教士，但在1978年已有超過50位的本地傳教士在當地服務。教友們成功地面對挑戰，可由對北美傳教士需求的程度遞減看出。如今，那些本地傳教士在支聯會會長團及主教團中服務，有些還擔任過傳道部會長及地區代表。我們對這些國家裡訓練有素的教會領袖之穩定及耐力深具信心。

問：教友們如何成為福音的先驅者？

答：我們教友面臨的一項挑戰是貧窮。許多教友受限於交通、通訊問題，使得家庭教導及探訪等照管看顧計畫更難施行。對某些教友而言，連參加教會聚會都有困難。參加支聯會教友大會時，教堂外面只停6輛、甚至更少的車子都是很平常的事。我們也聽說過一些家庭因為參加聚會所需的旅費不足，必須輪流出席教會聚會：有個星期日是母親和女兒去參加，而下個星期日則輪到父親和兒子。為了幫助教友突破這些困難，教會努力在地理區及教友人數兩方面縮小支、分會的範圍。這樣的理想是為了使每位教友都覺得很方便，能走路到教堂去。

教會在這些國家已經成長，並將繼續從靈性力量較穩固的地方向外發展。然而，我們也在一些意想不到、偏遠的地方發現更多聚集的力量。由於末世聖徒先驅者的努力，我們的教友遍居在這些國家中。比如說，我們注意到福音已進入那些還保留著傳統語言文化的印第安人中。這些部落中有位酋長的兒子前往大城市求學，他在那裡遇見了傳教士並且歸信了。現在，他回到自己的部落，以福音的力量影響他們。像他這樣的先驅者正在這五個國家中促進福音的傳播。

這些國家的歸信者大多來自較卑微、貧窮的階層。對大部分的新教友而言，福音成了一種媒介，幫助他們在生活中

開拓出進步、改善的新局面。福音進入他們心中，使他們想對別人伸出援手並服務他人，而且想藉由接受教育、勤奮工作及提升生活水準來使他們的家庭得到更好的照顧。

問：教友們如何面對存留及保持活躍的挑戰？

答：讓新教友存留的一個關鍵是儘可能讓他們全家受洗；這是我們傳教士正在努力的作法。另一項目標是將聖職帶進家中，首先是亞倫聖職，然後是麥基洗德聖職。我們發現當一家之主擁有聖職並且活躍時，便能與妻子、孩子一同參加教會聚會。藉著這五個國家擁有聖殿，當更多的教友能達到受洗一年後到聖殿去的目標時，存留率及歸信的人數就會增加。

甘賓塞會長曾說，這些李海的子孫都非常願意接受教導、歸信並保持活躍，我們對這點深有同感。他們似乎有種屬靈的感受力，那無疑地是他們聆聽了摩門經中對他們美好的應許（見郭克勤長老，1980年10月，總會教友大會）。對那些因某種原因離開教會的教友，要使他們再回來所要做的便是愛心探訪。例如，我們在秘魯成立第四個支聯會的兩個月前，當地領袖組織了一個計畫，去探訪每一位在當地有教籍紀錄的教友。數週內，聖餐聚會的出席率在許多支分會中都大幅提升。這樣的結果說明了人們都願意被愛、被引領歸向福音。我們覺得教會在這幾個國家中的成長才剛起步。■

興格萊會長的訪問行程

1996年11月裡，在為期12天的旅行中，興格萊戈登會長拜訪了南美6個國家及美國的佛羅里達州。在這幾天，他走訪了10個城市，在超過20場的聚會中向估計約218000位末世聖徒演講，還對22個傳道部的4000多名全部時間傳教士說話，也與政府、媒體代表會面，另外又參觀興建哥倫比亞波哥大聖殿的建地，並為玻利維亞的科恰班巴聖殿及巴西的勒希非聖殿舉行動土儀式。此次同行的還有他的夫人瑪喬麗及十二使徒定額組的司考德李察長老。

令人振奮的哥倫比亞聖殿

興格萊會長的第一站是哥倫比亞的波哥大，他參觀了聖殿的建地並與傳教士談話，也在一所室內體育館向7000名哥倫比亞教友演說。這是哥倫比亞19年來首次有總會會長拜訪。在波哥大，陪同興格萊會長及司考德李察長老的，有南美北部區域會長團的副會長（七十員）維諾法蘭西斯長老，以及區域當局人員溥瑞特卡爾長老。

在教友大會上演說時，興格萊會長談到哥倫比亞的新聖殿：「當我看見這棟建築時，內心倍受鼓舞。你們等待已久，從我踏上這塊土地以來，已經有8年過去了，從那時起就



興格萊戈登會長（中）、司考德李察長老（興格萊會長旁）及教會的其他領袖參觀哥倫比亞波哥大聖殿興建的地點。哈帝羅威攝

存在著許多問題。現在建築工作正在進行，不到兩年即將完工。……如果在場的弟兄姊妹承諾努力使自己配稱獲得聖殿推薦書，他們的生活將受到祝福，他們的家園也會受到祝福，並且會感受到主的靈。」

聽眾推崇摩門經中的後裔：「當我注視著你們的面孔，便想到李海這位父親，你們是他的子女。我想他今天一定會流淚，流下愛與感激的淚水……這個事工在秘魯才剛開始而已；這項全能者的事工將繼續不斷

地成長再成長；這是神的神聖事工。讓我們遵行福音，讓我們遵行福音的神聖真理。藉著全能者的協助，沒有你們做不到的事。」

玻利維亞動土典禮

興格萊會長面對聚集在玻利維亞科恰班巴的傳教士說：「我告訴自己這裡一定很熱，所以決定不帶雨衣；而現在我們卻正經歷科恰班巴10年來最大的暴風雨。」

不過那天傍晚稍早，聖殿動土儀式照常舉行，而進行的是簡化後的儀式。興格萊會長在演講一開始就對4000名聚集在雨傘和塑膠板下的玻利維亞末世聖徒說：「我親愛的、全身濕透了的弟兄姊妹」。接著他分享一封年輕姊妹的來信，那位姊妹小時候曾參加瓜地馬拉市聖殿的動土典禮。她提到在聖殿興建期間，她和父親每

秘魯的神聖事工

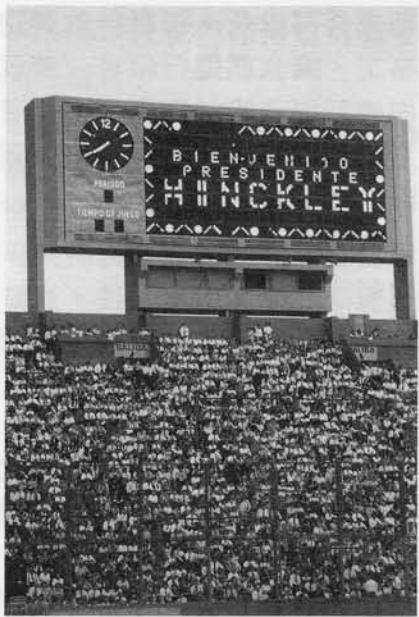
興格萊會長第二站拜訪的是秘魯的利馬。他和傳教士會面，並舉行兩場教友大會；共有28000名末世聖徒參加。南美北部區域會長（七十員）簡森傑伊長老亦陪同興格萊會長及司考德李察長老出席。

興格萊會長再次以聖殿為題：「如果我們是常去聖殿的人，就會是更好的父親、丈夫，更好的妻子和母親。我知道你們的生活忙碌，有很多事要做；但我應許你們：如果你們去主的屋宇，就會蒙受祝福。」

興格萊會長向他在利馬的



興格萊會長（前）、興格萊姊妹（左）及司考德長老（右）走進智利聖地牙哥的一座體育館。庫貝羅那多攝



在阿根廷布宜諾斯艾利斯，一個以西班牙文寫著歡迎興格萊會長字樣的電子看板。庫貝羅那多攝週六都去參觀聖殿。當她參加聖殿奉獻典禮時，就決定要在聖殿中結婚。數年後，她遇見了未來的丈夫，當然他們就在瓜地馬拉市聖殿裡結了婚。

「我要向你們今天在場的每個人提出挑戰：現在就去取得聖殿推薦書、保持配稱，成爲聖殿推薦書的持有人。」興格萊會長說：「你們兩年後才能去這所新的聖殿，但是讓那張聖殿推薦書提醒你們，聖殿裡有事正等著你們去做。」

智利：「現在正是時候」

48000名智利教友以不同的方式到聖地牙哥的體育館聆聽興格萊會長的演講，其中有300多輛公車投入運輸的工作，人數比預期中的多了5000名。在聖地牙哥，陪伴興格萊會長和司考德長老的，是智利區域會長團的會長（七十員）何曼馬文長老、副會長（七十員

）泰來傑瑞長老，以及區域當局人員拉馬汀伊度多長老。

在演說中，興格萊會長說：「你們每個人都是耶穌基督末世聖徒教會的教友，那意謂著你們已擔負起某些責任了。現在正是時候，就是此刻，在你們心中下定決心，表現得更像個末世聖徒，並更充份地遵守福音，在生活中榮耀主，在任何時間內及任何情況下都能從事善舉。」

稍後談及興格萊會長來訪的感想時，何曼長老舉了一個例子。他談到有個教友爲了參加這次教友大會所作的犧牲。由於缺乏車資，有個家庭借貸了足夠的錢去購買一袋麵粉，母親將麵粉作成麵包在街上兜售，賺足了錢償還借貸，並支付他們家庭來回聖地牙哥的旅費。

阿根廷的擁抱

來自阿根廷、巴拉圭及烏拉圭約50000名的教友聚集在布宜諾斯艾利斯，聆聽興格萊會長演講；陪伴先知及司考德李察長老的，有南美南部區域會長團的會長（七十員）狄克生約翰長老、副會長（七十員）艾瑪度嘉祿長老，以及區域當局人員凱特隆雨果長老。

在與傳教士見面之前，興格萊會長先與阿根廷國家宗教登記處的負責人卡多索卡米羅會晤。對於卡多索博士在促進宗教自由方面所作的努力、以及教會在阿根廷享有的一切尊重與支持，興格萊會長都一一向他表達了深深的謝意。卡多

索博士也向興格萊會長承諾他會繼續維護阿根廷的宗教平等，同時也說明這是一個宗教交流、建立情誼的時刻。

興格萊會長在他的演說中提到：「曾經，我們是少數的一群，現在，我們遍布世界160個國家，有970萬人的實力。然而我們仍舊關心每一個個人……我向你們伸出雙手，我想擁抱你們每個人，但我不能；因爲你們人數實在太多了。」

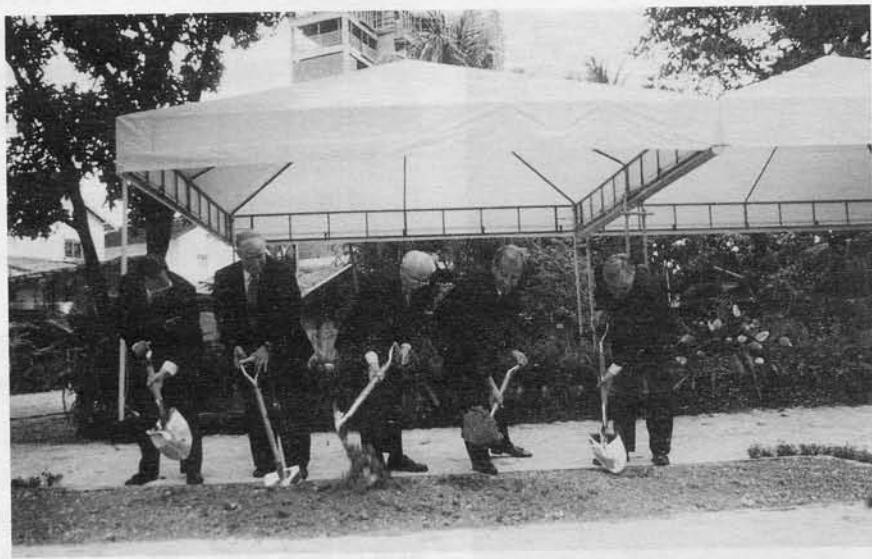
在巴西的四個城市

興格萊會長花了數天拜訪巴西阿格雷港、聖保羅、勒希非及馬瑙斯四座城市。這是首次有總會會長拜訪阿格雷港；興格萊會長與傳教士見面，並在晚間向6000名教友演講，許多人是在擁擠的房間中透過閉路電視來觀看的。在聖保羅，他在兩場演講中對40000多名教友演說，並於次日早晨與當地傳教士見面。

稍後，他飛到勒希非，對更多的傳教士談話，並在聖殿預定地與2500位教友一同參加動土典禮。勒希非的一場晚間大會吸引了大約14000名末世聖徒參加。他在巴西的最後一



興格萊會長在巴西的馬瑙斯向一位小朋友問好。哈帝羅威攝影



興格萊會長（中）、司考德長老（左二）及巴西區域會長團的弟兄為巴西勒希非聖殿舉行動土儀式。寇布司克里米爾森攝

站是馬瑙斯：一個位在亞馬遜河雨林心臟地帶的大城。拜會活動包括與傳教士見面，並對5000多名教友演講。

巴西區域會長團會長（七十員）艾契帕達拉長老、副會長（七十員）瑞克格雷長老及柯斯達克羅迪長老也出席了多次聚會並演講。

教友大會中，興格萊會長提到：「沒有任何事比在我們內心、意念及靈魂中確信基督是神的兒子來得重要……。如果你們缺少這項見證，要跪下來求問、研讀摩門經、參加聖餐聚會。耶穌是父神的兒子這項信念就會逐漸進入你們的心中。」

在勒希非聖殿動土儀式的演講中，興格萊會長提到「若缺少在主的屋宇中的教儀，福音就不是完全的。為了達成對教友的承諾，能擁有這座神聖屋宇非常重要。我們希望你們能配稱地擁有聖殿，並常常去聖殿。」

在佛羅里達州停留

回程中，興格萊會長在佛羅里達州南部停留，對來自佛羅里達及邁阿密數個支聯會的6000名教友演講。佛羅里達州的日出區也舉行了二場分別為英語及西班牙語的聚會。陪伴興格萊會長和司考德長老的，是北美東南部區域會長團的會長（七十員）霍華德柏頓長老。

興格萊會長呼籲丈夫與妻子要彼此善待對方，要寬容、避免動怒，並且支持彼此在教會中的召喚與責任。家庭應當舉行家庭祈禱、家人家庭晚會。他說父母應在愛中養育子女，而非在憤怒中。他對佛羅里達的教友留下應許：如果他們真誠且有信心，就會得到祝福，並會為此感謝天父。

華盛頓特區的美麗故事

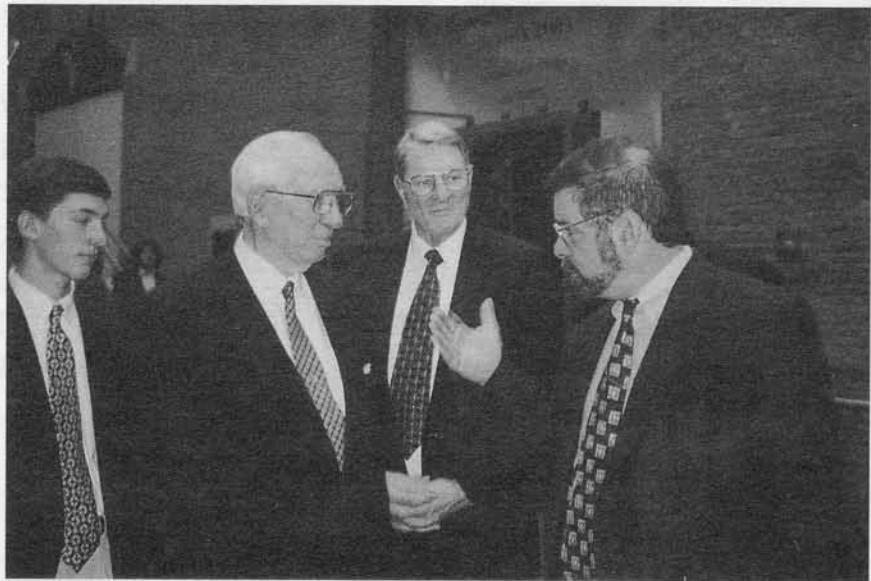
興格萊會長在結束南美、佛羅里達之行不到一個月的時間，又前往華盛頓特區。

他對聚集在華盛頓特區支聯會中心的1800名青年說：「神讓你們來到地面上做有意義的事，祂已在你們的身上作了記號，你們是祂的兒女。」

第二天，在一場對來自55個國家的大使、使節及美國政府代表的演講中，他讀出路加福音第二章救主誕生的故事。他說：「這是有關神子永恆的



興格萊會長在佛羅里達州的日出區問候教友。班吉尼古拉攝



興格萊戈登會長（左）及麥士維尼爾長老（中）與華盛頓特區猶太人大屠殺紀念博物館的研究指導員巴倫波麥克博士（右）談話。丹爾喬瑟林攝

、美麗動人的故事。祂下降到世間——這位父神的兒子、和平之君，離開天上的家而降世為人，誕生在一群可憎之人的屬國裡、一個簡陋的馬槽中。沒有一個走過塵世的人會比拿撒勒的耶穌影響更多的人。」

同行的還有十二使徒定額組麥士維尼爾長老、七十員裴斯敦方洪長老及華盛頓特區支聯會的哈帝拉斐會長。興格萊會長參觀了美國猶太人大屠殺紀念博物館，那是為了紀念二次世界大戰死於集中營的600萬名猶太人而設立的。興格萊會長談到此行的參觀時說：「那是一個非常神聖的經驗，一件令人感到謙卑的事。」

興格萊會長也與政府官員及媒體代表一起參加午宴，並與1300名華盛頓聖殿的教儀工作人員在聖誕節的靈修會中晤面。

此篇文章由下列人員協助完成：哥倫比亞的托馬賈韋、

玻利維亞的巴地荷圭洛加和阿蒙維多雨果、智利及阿根廷的庫貝羅那多、巴西的阿其巴琳達、佛羅里達的波馬貝絲及華盛頓特區的丹喬絲琳。■

南美洲教友達200萬

南美洲的十二個國家——阿根廷、玻利維亞、巴西、智利、哥倫比亞、厄瓜多爾、蓋亞納、巴拉圭、秘魯、蘇利南、烏拉圭及委內瑞拉的教友人數在1996年6月已達200萬。南美洲教友人數現在佔教友總人數的20%以上。南美洲這個全球第四大的陸地，人口估計有三億一千三百萬人，佔全球總人口的5%。

1852年溥瑞特帕雷長老和艾倫魯弗斯長老拜訪智利時，

復興的福音首次登陸南美的海岸。直到阿根廷及巴西兩國受到德籍末世聖徒移民的影響，使傳教士分別於1925年在阿根廷、1929年在巴西開始為人施洗後，教會才獲得穩固的根基。1925年12月25日，當十二使徒定額組的培勒馬文長老為傳播福音而奉獻南美洲時，他說：「祂的事工將慢慢地向前推展，好像一個橡實長成橡樹般……〔但〕南美洲的傳道事工將會成為教會的一股力量。」

如今，阿根廷有超過235000位教友，巴西的教友則超過548000位。1947年傳教士開始在烏拉圭傳播福音，1950年在巴拉圭，1956年在智利及秘魯，1963年在玻利維亞，1965年在厄瓜多爾，1966年在哥倫比亞及委內瑞拉以及1988年在蓋亞納及蘇利南開始工作。如今烏拉圭有64000位教友，巴拉圭有24000位，智利有394000位，秘魯有279000位，玻利維亞有89000位，厄瓜多爾有128000位，哥倫比亞有113000位，委內瑞拉有73000位，蓋亞納有500位，蘇利南的教友則有300位（根據1995年年底各國的教籍資料）。■

教會殊榮

十二使徒定額組的納爾遜羅素長老，連同其他19位知名的宗教領袖，受到美國國務卿的提名，將針對國務院有關各宗教人士遭受人權迫害的演說

提供建言。這個委員會主要的目標包括促進宗教團體與美國政府間更良好的溝通，使政府更加了解世界各地宗教弱勢團體面臨的迫害情形，並讓大眾知道政府在宗教迫害及宗教自由的論題上所作的努力。

納爾遜長老說：「當然，宗教自由對全世界來說是一項極重要的課題，值得我們去注意。而對於能代表教會被選出來參與這個委員會，我深感榮幸，也期待這個團體所能發揮的力量。」■

興格萊會長 結束行程忙碌 的一年

1996年，興格萊戈登會長拜訪了22個國家、美國13個州及華盛頓特區。很巧地，這一年也正是美國以外的教友人數超過美國本土教友人數的一年。他對315649名居住在美國以外地區的末世聖徒演講，旅行了85442哩，而大部分的旅程都在國外。

在1996年4月的總會教友大會上，興格萊會長談到他充滿活力的旅行計畫時表示：「我決定只要我還有體力，就要到國內外深入人民之中去表達我的感謝。我要鼓勵他們、建立他們的信心、教導他們、在

他們的見證上加上我的見證，同時也從他們身上汲取力量。……只要我能，我會繼續四處奔波。」（1996年7月，聖徒之聲，第73頁）

在他這忙碌的一年中，重要的紀事包括了：

- 奉獻香港聖殿及廷潘諾哥聖殿。
- 主持西班牙馬德里聖殿、巴西勒希非聖殿和玻利維亞科恰班巴聖殿的動土典禮。
- 成為第一位拜訪中國大陸的總會會長。
- 對阿根廷布宜諾斯艾利斯、智利聖地牙哥、巴西聖保羅及菲律賓馬尼拉眾多的末世聖徒演講。
- 奉獻高棉為傳播福音之地。
- 在8場地區教友大會中演講。
- 演說183次。
- 舉行五場記者會，接受電視節目60分鐘的訪問。
- 興格萊會長這一年的行程，由美國德州南部的里奧大峽谷及南猶他開始。他拜訪了墨西哥的韋拉克魯斯，在當地出席了一場地區教友大會。2月，他參加在夏威夷舉行的地區教友大會；2月至4月間，他拜訪了美國的德州中北部、北卡羅來納州、加州、科羅拉多州及賓州。
- 5月，他飛到亞洲，開始1996年三次長途旅行的第一次。在18天的行程中，他拜訪了日本、韓國、台灣、香港、中國大陸、高棉、越南、菲律賓群島及塞班島；走訪了13個城市，對75000多人演講。

• 在6月他繼續保持著充滿活力的步調；他在6天之中拜訪了歐洲5個國家：西班牙、比利時、荷蘭、丹麥及德國。他在西班牙馬德里聖殿動土典禮中演講，是第一位拜訪當地的總會會長。結束歐洲的行程後，他又拜訪以色列。

• 從6月到9月，他走訪了美國的愛達荷、伊利諾、紐約、愛阿華、奧克拉荷馬、米蘇里及俄勒岡各州。11月興格萊會長到南美洲，對哥倫比亞、秘魯、玻利維亞、阿根廷、智利和巴西超過218000位的末世聖徒演講，並鼓勵他們。回程中，他在佛羅里達南部的兩場爐邊聚會中演講。

• 12月他到華盛頓特區，對來自55個國家的大使及使節演講。典禮中，他和巴西駐美大使共同點燃教會在華盛頓聖殿訪客中心的聖誕燈飾。興格萊會長在亞利桑納的圖森結束了這一年走訪的行程，他在當地的一場爐邊聚會中對青年演講，也對全部時間傳教士及男童軍演講；他還奉獻了摩門兵團紀念碑。雖然旅行令人疲憊，但興格萊會長喜歡注視每一張忠信的末世聖徒的臉孔、與他們握手（見1997年1月，聖徒之聲，第53頁）。他說在主支持著他時，他使命的主要重點就是到全世界的末世聖徒中去。（華盛頓日報記者威曼賴利的訪問，1996年12月2日）■

輕歌妙舞180

生活於繁華都市，能夠忙裡偷閒已非易事，更何況有兒有女。每年情人節，不論情侶或是夫妻，總是忙於尋找一份令伴侶難以忘懷的禮物，或在充滿浪漫情調的地方互訴心聲。通常，這些都是昂貴的消費活動。

香港吐露港支聯會於1997年2月14日情人節晚上，在支聯會中心舉辦了一場為時180分鐘，名為「輕歌妙舞180」的懷舊舞會，邀請教會夫婦來參加。

舞會特別選了多首懷舊舞曲，更有參加者穿著懷舊服裝藉以重享舊時光的美好溫馨。主辦單位更安排吐露港第一分會的單身成人教友來擔任托兒服務，使每對夫婦能毫無牽掛地盡情享受。

許多教友也邀請了非教友夫婦來參與此次活動，同時也達到教會傳道目的。■

家政工作日

香港東九龍支聯會婦女會於2月22日舉行了一場別開生面的家政工作日，吸引了約100多位姊妹和聖職領袖出席。

活動首先由支聯會沈永康會長和婦女會副會長陳姊妹致歡迎詞，接著任職護士的陳蔡惠敏姊妹講解婦女自我健康的檢查方法。她運用幻燈片及人體模型來教導如何預先發現乳癌和子宮瘤的病徵，使姊妹們獲益不少。

大埔支會的湛林美豔姊妹隨後教授製作叉燒包，姊妹們都讚不絕口。

半島分會婦女會副會長彭瑪姊妹則教導如何準備「72小時緊急裝備箱」，使教友們在遇到緊急狀況或天災時，能安全度過困境。這與譚以東會長多年前所提的「動盪中的穩定」互相吻合。課程結束後，克拉克姊妹更準備了一個72小時緊急食物盒贈與每一個支會，以供參考。

最後，活動還準備了支會手工展覽，及中西健康食品以饗大眾。此次活動使參與者皆滿載而歸，並期待再舉行類似的活動。■

會位於九龍塘的香港聖殿榮獲優異獎。

聖殿是神至聖之所，教會對於每一座聖殿的建造，均獨具匠心。香港聖殿座落於九龍塘，歌禾老街2號，獅子山下，地盤建築面積為4830平方公尺。這座建築物高41.5公尺，共八層，包括兩層地下室。一樓為聖殿大廳，二樓為大會堂，三樓為傳道部辦公室，四樓則分別設有男女更衣室，五樓為高榮室，六樓則是印證室，洗禮室則位於地下室。

聖殿外牆覆蓋著40公分厚，產自北卡羅萊納州，於義大利加工的灰白色麻石。其設計不僅流露出新古典主義的建築風格，再加上與地面和圍牆之琥珀色磨光大理石的配合，使人遠觀時，有如一座浮動的建築物。此外，聖殿外牆鑲嵌彩繪玻璃窗，夜晚在燈光的照射下，令整座聖殿，如同皇冠上的珠寶一樣，晶瑩奪目。由於聖殿內外結構的精巧，故榮獲1996年建築設計優異獎。■

香港聖殿 榮獲建築設計 優異獎

由香港建築師學會評選的1996年度建築設計獎，由本教

義工獎

今日在這末世時期，到處充滿罪惡，道德淪喪，家庭破碎，令人怵目驚心。然而藉著耶穌基督的精神，用愛心服務的行動，可以治癒這病入膏肓



香港聖殿

每天都有許多忠信的教友在香港聖殿執行活人和死者的教儀。這些弟兄姊妹有的是本地人，部分則來自世界其他國家。

每位來到聖殿的末世聖徒，都因為能參與這項神聖事工而感到非常雀躍。對居住在有聖殿的地區的教友來說，去聖殿執行教儀極為方便，但對有些鄰近國家的聖徒而言，由於種種因素，就並非易事。但憑著渴望參與神聖事工的信心，天父會傾注巨大的祝福予他們及其家人。

Bishu Hari Adhikari，一位尼泊爾加德滿都分會的教友，從遠處來到香港。這也是他首次拜訪香港，並於3月11日晚上，在香港聖殿接受了個人恩道門。這對Adhikari及其家人來說，真是一項偉大的祝福。他此舉也為尼泊爾其他教友設立了良好的榜樣。Adhikari於俄羅斯接受教育，並於當地接受耶穌基督的福音及洗禮正式成為教友，目前擔任尼泊爾加德滿都分會第一副會長。他也是一位出色的土木工程師。

Adhikari在接受完個人恩道門離開聖殿時表示：「所有的答案都清晰地灌注在我內心，所有教導的原則是如此地明瞭。我沒有問題了，真的沒有了。」



的世界。

香港傳道部本著這樣的愛心，所有傳教士每星期撥出數小時，為香港社區服務，例如幫助陷入困境不幸的人、弱能人士、精神病康復者、獨居老人及缺乏家庭溫暖的孩子們等。深得香港社會福利署讚許，並於3月1日，在九龍香港酒店

舉行的「96—97年度義工頒獎典禮」中，頒獎給傳教士文天盈姊妹和彭秀恩姊妹。文姊妹獲得傑出義工獎狀；彭姊妹則獲得長期服務傑出義工獎狀，為教會增光不少。此次頒獎典禮，由香港傳道部高會長和公共事務傳教士伍樹南長老夫婦陪同出席領獎。■

運動會

新竹區會運動會於1996年10月10日在竹南海口國小隆重舉行。在清涼的海風吹拂下，伴隨著雄壯威武的進行曲，各分會隊伍精神抖擻的繞場一圈，為這一年一度的盛會揭開序幕。

由於賽前的精心籌劃及教友、慕道友熱情的參與，會場氣氛朝氣蓬勃，旗幟鮮明，其中新竹分會以聖殿為圖案的會旗最為醒目耀眼。

比賽項目多彩多姿，著重於達到人人運動健身的目的。有分齡的百公尺衝刺，看到兒童會的小朋友賣力的跨出大步，象徵著新生代的成長茁壯。也有輕鬆活潑的趣味競賽，其



中「天旋地轉」使得多數人紛紛偏離航道，趣味橫生。更有輔助組織的大隊接力賽，男女老少無不卯足勁，奮力向前跑。最後是劍拔弩張、氣壯山河的拔河對抗，關東分會雖然體

型單薄，卻展現一心一德的團隊精神，連戰皆捷。

比賽結果，總成績如下：冠軍新竹分會、亞軍竹南分會、季軍苗栗分會、殿軍關東分會，精神總錦標為竹北分會和英語分會。在隆重的頒獎後，大家互道珍重並相約明年再較高下。■



音樂觀摩會

第二屆新竹區會音樂觀摩會於1月11日在新竹教堂舉行。雖然當天天氣寒風冷冽，但在每位弟兄姊妹的熱情參與下，使得晚會充滿了溫馨及靈性的氣氛。

晚上七點，大家以聖詩39

首打開了觀摩會的序幕，苗栗分會演唱「小茉莉」，演唱者人手一朵自製的小花，和諧的詮釋出這首民謡的意境。竹北分會帶來的是「茉莉花」，儘管歌曲簡單，經過他們的詮釋，變得優美富有變化；更令人感動的是竹北分會會長特別擔任吉他伴奏所演唱的「小城故事」，溫馨的畫面令人難忘。新竹分會演唱的是「計算恩典」；竹南分會則藉著不同的節奏唱出「愛的真諦」。

此次音樂觀摩會，最特別的是兒童會的演出，當他們演唱時，台下的父母皆以鼓勵的眼神，注視著台上的孩子。也讓與會者感受到教會的希望。

此外還有樂器介紹的演奏，包括小提琴、鋼琴、口琴和吉他，藉由演奏者的分享，使與會者對這些樂器有更深的了解。

總會會長團說：「靈性的音樂是教會聚會中不可或缺的，聖詩能邀請主的靈與我們同

在，能培養虔敬氣氛，團結教友，同時也是我們讚美主的方法。」在這次音樂觀摩會中，的確發現弟兄姊妹的情誼更加鞏固了，不僅分會更加團結，各分會間也更加認識。大家在音樂及詩歌中，靈性都被提升

■
福利服務計畫訓練會議

利服務」的實質意義。台灣地區福利專員毛凱平諮詢也重申 Bob Young長老的分享：「福利服務計畫是教會的精髓……藉由這個計畫，不單是在屬世方面的益處，我們在屬靈方面的成長，亦為可觀……。」

在Bob Young長老及毛諮詢的解釋及分享後，時間開放給參與者發問；由於台灣自成一格，大家均針對台灣地區特殊情況提出個人見解，並在兩位福利專員的解釋下，對福利服務計畫有更進一步的了解。

會議雖於9點準時結束，卻仍有許多人留下來討論當天所學習到的完善計劃。■

新春聯誼

高雄支聯會於2月11日早上在高雄西子灣沙灘上舉辦了新春聯誼的活動。由於在過年的假期中，吃了豐盛的食物，也會有慵懶的精神，因此這次活動完全是要提振大家的精神。約有30多位教友及慕道友參加。

活動分為兩組進行，安排排球及各種球類遊戲與競賽。大家無不使盡方法為自己的隊伍得分，因而增添無數樂趣。

雖然是二月時節，但高雄西子灣美麗的沙灘及晴朗的天氣，加上一上午的運動，大家都覺得精神一振。又能以嶄新的態度開始新春的計劃及工作。



福利服務計畫訓練會議

萬人綵街，你丟我揀

1997年2月21日是一年一度台灣民間傳統的元宵節。高雄市政府委託「高市古典詩學研究會」於文化中心舉辦一場歷年來規模最大、名為「萬人綵街」的活動。估計約有大高雄地區數萬人來參與此項盛會。但在文化中心的一些角落，一群群耶穌基督末世聖徒教會的教友及傳教士們，正安靜、默默地做著神的事工——揀垃圾。

今年高雄市的元宵節熱鬧非凡，各學校企業團體無不向主辦單位爭取參與此次盛會。當高雄支聯會公共事務主管孫義軍弟兄向主辦單位提出教會服務的心願——揀垃圾時，令主辦單位著實驚訝與感動。

這次高雄支聯會約有120多位教友、慕道友及傳教士參加。當晚7點30分大家舉行開



萬人綵街，你丟我揀

會儀式，聽取孫弟兄說明此次活動意義後，便在支聯會葉會長及各支分會主教團帶領下，拿著垃圾袋，戴著棉布手套開始了這個服務的事工。其間有許多參加活動的年輕人懷著不解的語氣詢問，但在教友們說明服務的心意時，這群年輕人感動之餘，也一起加入這個行列。此外，傳教士也能與更多人群接觸，獲得許多回條。

但也令人感歎的是，有些

市民看見教友們收拾垃圾時，反而把垃圾踢得更遠；高雄第二支會的張孫秀桂姊妹更撿到教導青少年如何吸食毒品的傳單，令人擔憂將有許多寶貴的靈魂將因此而失落。

雖然元宵節夜晚吹著些許寒風，但教友們熱誠不減，甚至揀得滿頭大汗。大家都感謝能有機會做此事工，是最有意義的元宵節。閉會結束後，傳教士與有家庭的教友先行離開，聖職領袖們則深入一些更僻的角落。待全部結束時，約已是10點30分了。■



婦女會開課聯歡

開課聯歡

西台北支聯會第五支會婦女會於2月22日，假台北金華街康樂廳舉辦開課聯歡會，現場包括婦女會成員及家屬等，共計有百餘名教友前往參加。

2月22日下午5時許，一場



名為「東京之旅」的開課聯歡會，在日式風味的園遊會中揭開序幕，並在各項日式點心的叫賣中為活動熱身。

節目包羅萬象，包括教友家人介紹、手腦動動猜燈謎、日式飯糰、盡享美食一日式料理、猜猜我是誰、日本國一日遊、棒打薄情郎等等。

五支會主教表示，此次活動主旨旨在於凝聚家庭意識，雖然活動名為婦女會開課聯歡，但教友的參與程度就像支聯會活動一樣熱絡。

五支會婦女會會長邊丁立威姊妹指出，由於近來婦女會多了一位日籍人才—武恭子姊妹的加入，同時婦女會會長團正逢年度大換血，人員全面煥然一新，於是借武姊妹的長才及婦女會姊妹的協助，而設計出這一套異國風味的活動。

邊姊妹表示，此次活動雖然耗費許多人力佈置，使現場猶如置身日本，但所有材料來源，多半是由教友提供家中多餘物品來廢物利用的。現場服

務人員的和服，則由武姊妹的友人出借，更顯出婦女會勤儉持家、善用資源的特質。■

標準之夜

你了解教會男女青年在想什麼嗎？他們又是如何表達自己的想法？東台北支聯會男女青年於2月22日舉辦的標準之夜，正提供了這樣的機會。

此次活動在金華街教堂舉行，主題是「凡事都因潔淨而見美好」。小小的婦女會教室擠滿了40多位男女青年和領袖，熱鬧非凡。王為祥諮詢首先致詞，他表示，這世上最美好的就是有光，在座的男女青年臉上都散發著光。他鼓勵大家常研讀經文、思考靈性事物、將福音運用在生活中，便能擁有基督的光。

活動內容以家人家庭晚會方式進行，主持人黃碧霞姊妹與楊永年弟兄根據「鞏固青年

」小冊子，設計一系列問題，由在座男女青年自由表達意見。由於問題與男女青年的生活和所關心的十分貼切，相當能引起共鳴，例如學校服裝儀容的規定、男生穿耳洞、染髮、參加聯誼、約會、選擇傳播媒體等等，大家回答得真誠、坦白，過程中不時出現令人莞爾的回答，讓領袖們也感染了年輕的活力。整個活動是在輕鬆熱烈的情況下進行的，同時也讓人感受到福音對男女青年生活及價值觀的影響。活動最後，主持人再次強調「鞏固青年」的重要。

支聯會王令行一副會長的分享中，將標準比喻成警報器，當我們作了一件事，有不好的感覺時，那個警報器就會發生作用。他說，標準不是條例式的規定，而是存在於內心的，耶穌基督即是我們的標準、榜樣。最後，他鼓勵男女青年趁年輕時，學習聆聽聖靈，學習自制，以建立自己的警報系統，保持心地純潔，便可得到真正的快樂。

男女青年會長團特別準備的小卡片中，引用了白朗壽會長著作的一段話，讓人對活動主題有極深刻的感受。■

教友大會

新竹區會關東分會於1995年成立至今已2年餘，首任會長是江東凱弟兄。2月23日舉行分會教友大會，當日出席人



數共63位，主題經文為教義和聖約88：74-75。

大會由台北傳道部嚴元琥一副會長主領。江會長首先在演說中提到新竹區會的目標是成立支聯會；他鼓勵關東分會各組織作好目標管理，除了要有準備、計劃外，最重要的是每位教友在生活中保持配稱、潔淨，聖化自己，如此才能成為一個真正堅固的靈性堡壘，而非虛有其表的支聯會。

孫陳堅賢姊妹在分享見證時表示，很感謝能從高雄搬到新竹，使自己進步很多，看到小孩子在大自然中成長，感到很快樂她鼓勵教友要認真、徹底去認識神，不要因循苟且，抗拒神的教導；不作改變，將使靈性退步。

嚴陳劍秋姊妹在演講中勉勵教友，在此最後福音期，趕快準備好自己，保持儆醒，勿不冷不熱，只作安息日教友。

此次大會演講帶給全體教友很大的鼓勵和警惕，也使彼

此更團結、努力，光大末世聖徒的好榜樣。■

摩門遊樂園

由西台北支聯會新店支會、木柵支會、三重支會及板橋支會合辦的「摩門遊樂園」，3月1日下午於新店教堂舉行。主旨歡迎新教友，並使教友

們更了解高榮、中榮及低榮國度的意義。

活動包括自我介紹、摩門遊樂園及審判國度等，參加者為各支會單身成人和傳教士。

在摩門遊樂園中，包括流行音樂、見證分享、舞廳、漫畫屋、牌王、唱詩班、服務、選美轉播和卡片送溫情等遊戲。凡參加見證分享、服務、唱詩班及卡片送溫情者，可獲得一張計分卡，最後每個人在審判天使面前，依照計分卡的多少被指派到不同榮耀的國度。

在各個國度中，有傳教士教導各國度的意義，使教友了解，在今生中所面臨的誘惑與挑戰都是考驗，接受或抗拒，全掌握在自由選擇權。最後所有國度的人皆被領到高榮國度，聆聽天使歡唱詩歌。

此次活動帶給教友極深的感觸，弟兄姊妹在分享時表示，幸而這只是個遊戲，並在遊戲中更加警醒，應隨時準備好自己，以接受審判。活動在8點45分圓滿結束。■



摩門遊樂園一大功告成

人物專訪

台中傳道部 倪忠信會長

30年前，他來到台灣傳教；30年後，他蒙召喚再回到這塊土地繼續神的傳道事工。他就是目前台中傳道部倪忠信會長。對於這塊土地30年來的進步發展及對台中傳道部未來的目標如何，特地訪問了倪會長及倪姊妹。



1964年倪忠信會長攝於彰化

問：可否簡單介紹您的家庭？

答：我於1943年出生在美國愛荷華州。1964-67年這兩年半的時間，我被召喚到台灣來傳教。曾經服務過彰化、新竹、花蓮、台北。返鄉的那一年，與倪卡蘿姊妹在聖殿結婚

。1969年畢業於猶他州立大學，1973年畢業於華盛頓大學牙醫系，在1992年取得猶他州立大學教育碩士學位。我有三子三女。目前最小的兒子和我們一起住在台中，就讀於美國學校。第三個女兒在楊百翰大學讀書，老五在六個月大時去世了。其他

三個孩子已結婚生子。

問：您被召喚多久時間？您個人認為在哪一部份有最大的學習？

答：我已經在這個地區服務了20個月了！學習最多的有兩個部分。第一個是傳教士部分；目前傳道部有180多位傳教士，這是個很大的責任。因為要負責他們所有的問題，包括情緒、工作、想家、與同伴團的關係、搬家、安全……等。也要負責如何訓練他們，讓他們學習服從、樂觀地工作、成為一位優秀、標準的傳教士。第二部份是鞏固教友，支持兩個支聯會（台中、高雄）及一個區會（台南），每個月固定的開會及協調教友和傳教士之間的事。特別是在區會部分，目前台南區會非常棒！有很優秀的領袖—蔡會長及他的副會長。神的事工在這個地區推展得相當順利。

問：30年前您曾在台灣地區服務過，可否就30年前後，教會在台灣地區的進步、發展，作一說明。

答：30年的改變真是非常大。首先，教友增加得相當多，而且教會的組織已發展得很好；其次，有支聯會和區會的成立；第三，有聖殿；第四，許多教堂的興建（30年前只有台北、高雄兩個教堂）。不變

的是台灣的教友都是那麼熱心、有信心；而且有了聖殿後，教友們更活躍、團結，更有信心了。

問：目前台中傳道部的情形如何？

答：非常好。現在我們特別強調一項支分會計劃——「教友傳教士計劃」。就是我們希望所有支分會活躍的教友可以和傳教士們一起執行這項計劃。這項計劃開始於潮州分會（高雄支聯會）。當時潮州分會的傳教士和分會會長團決定要幫助潮州分會有更大的進步。很快地，1個月以後，就有2位受洗者；之後，每個月都有2位受洗者，在計劃實行後第5個月，有3位受洗者。由於潮州分會的成功，我們決定在台中傳道部全面執行這項計劃。從去年8月潮州分會開始，然後12月在傳道部的執行至今，有更多教友提供回條，洗禮人數也增多了。如果這項計劃要真正的成功，除了需要教友的配合，也需要傳教士的服從，真正快樂的工作和更多領袖的支持。

問：可否更詳細說明這項計劃？

答：在教友方面有三個步驟：第一是禱告，由禱告中獲得答案來提供親友回條給傳教士；第二是準備，教友們要幫助他們的親友準備好接受福音；第三是邀請，邀請親友聽傳教士的介紹。這個計劃的好處，在傳教士方面，首先幫助傳教士更服從、團結、勤奮和集中，工作更有效率；第二，幫

助傳教士有更多回條；第三幫助傳教士和教友間有更多的認識，工作配合得更好。在教友方面：第一，幫助教友更勤於禱告，並學習由禱告中獲得回答；第二，幫助教友更加認識福音，擁有更堅強的見證；第三，幫助新教友活躍，因為他們在教會有朋友。在支分會方面：一、幫助更多人洗禮，使教會有更快速的成長；二、幫助支分會完成其傳教責任。

問：我們知道倪姊妹有很棒的音樂才能，也曾跟隨音樂團體來台演出。被召喚為一位傳道部會長的姊妹，您認為生活有何改變？您如何作您的部分？

答：（倪姊妹）我是畢業於猶他州立大學教育系。在大學的時候，我參加合唱團。將近30年前，我們大學合唱團到亞洲的7個國家作巡迴表演，台灣是其中一站。我個人認為被召喚到台灣來，和以前的生活沒有太大的改變。召喚前，我是孩子的媽媽；召喚後，我是傳教士的媽媽。1995年1月，當總會通知我們要被召喚為傳道部會長後，我們就開始賣了我們的房子、倪會長的牙醫診所及所有的一切，而在7月正式開始服務。我們的孩子也非常支持，這也使他們彼此更關心、更團結，也更獨立。以前，我是不太喜歡旅行的，但現在，要和倪會長經常拜訪許多地區，我非常高興能有這個服務的機會。當一位傳教士的媽媽，是在傳教士需要幫助的時候，在他們的身邊，聽他們

的問題，尤其是傳教士姊妹。而他們在健康方面有問題時，也都需要告訴我。我常和倪會長去散步，那個時候我們可以討論一些問題，我可以提出建議，這是我們在被召喚時特別指示的。我自己覺得「榜樣」非常重要，無論在任何方面，如果有好的態度，有樂觀的看法，就不會有問題。

問：身為一位末世聖徒婦女，您覺得最重要的部分是什麼？

答：榜樣！無論在家庭、社會及對所有人。在對非教友方面，不是只有讓他們聽福音，還要讓他們看到榜樣：看到一個有愛、有理想、受人尊敬的家庭的榜樣。姊妹們要做的是讓妳的孩子按照教會的教導成長，照顧好妳的家庭，支持妳的弟兄，也要能幫助鞏固每一個家庭。

問：最後請問倪會長對台中傳道部的未來有什麼目標和發展？

答：我們最大的責任是要準備去中國大陸。希望在台灣的組織和教友可以準備好，派遣領袖到中國大陸，使中國大陸地區也能很快地發展和進步。現在在台北發行中心有很多教材和資料，可以幫助更多人認識這個福音，進而增加教友人數，和支分會的數目，確實成功的推動「教友傳教士計劃」。如果教會要發展，每位教友都要了解生活中的重要順序：一、個人的靈性；二、與配偶的關係；三、全家的關係；四、教會中的召喚；五、工作



倪忠信會長全家福

。每位教友都要更配稱、努力、增加自己的信心，支持教會。希望在很快的時間內，我們可以成立台中傳道部第三個支聯會，而這些支聯會可以繼續進步，繼續增加他們教友的人數，繼續有更多支分會成立，就會有更多的支聯會。也希望傳道部和支聯會之間，繼續保持密切的關係。我也很佩服這裡的傳教士，無論春夏秋冬、颱風、下大雨，他們都還是每天工作。我也非常佩服這裡的教友，他們都是這麼有愛心、熱心、願意幫助傳教士和我們。也都積極的支持這項「教友傳教士計劃」，如果沒有教友的幫助，教會就沒辦法順利的發展。我也有很大的榮幸能來到這個地區服務。

最後我要留下2節經文作為我的見證。教義和聖約29：7「你們被召喚實現我選民的聚集；因為我的選民聆聽我的

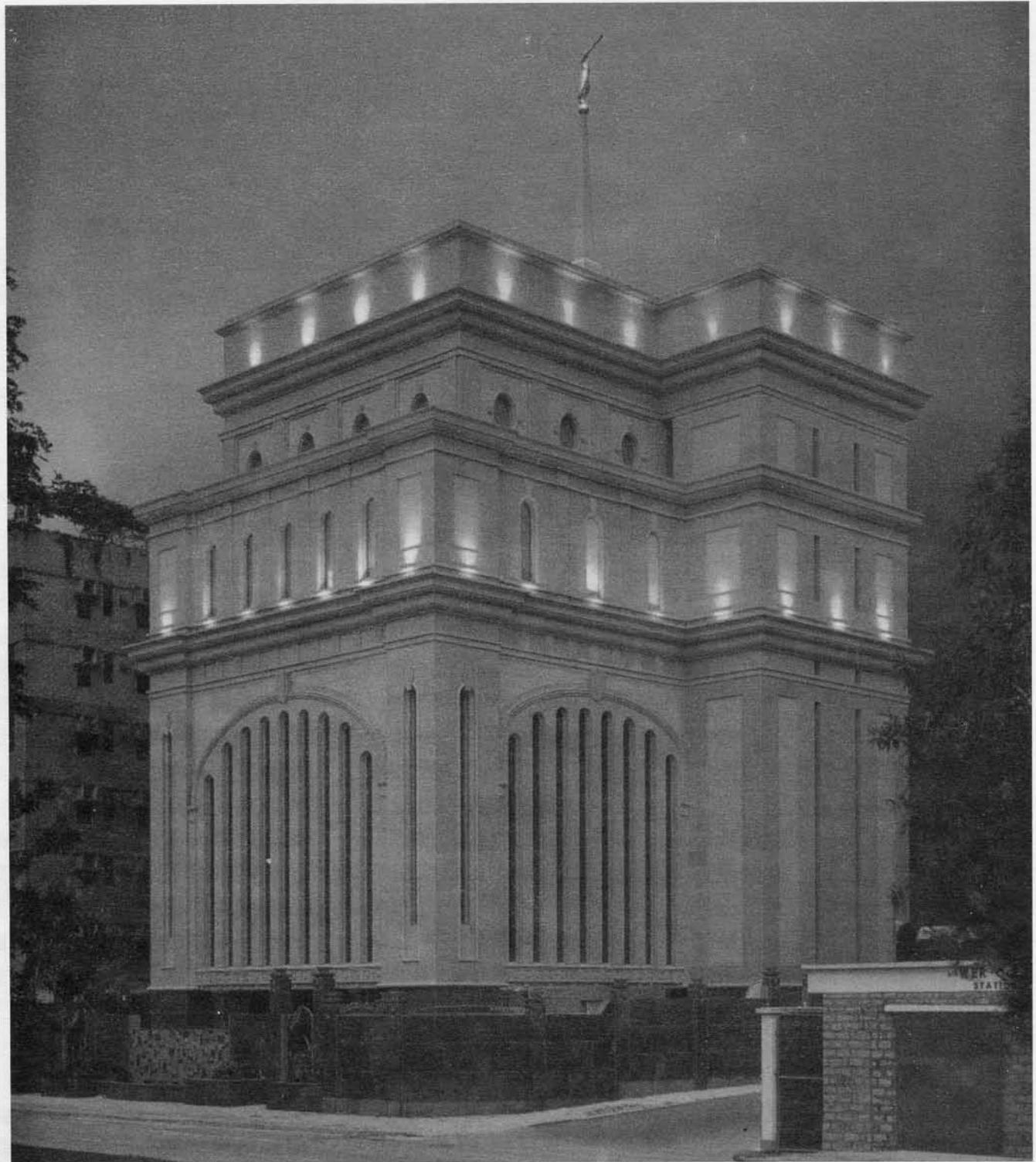
聲音，並且不硬起他們的心腸。」我要見證的是，這並不只是我和傳教士要做的，更重要的是要和教友合作，共同來推動這項神的事工。另一節是阿爾瑪書26：12「是的，我知道我算不得什麼；就我的力量來說，我是軟弱的；所以我並不為我自己而自誇，但我要為我的神而自誇，因為在他的力量中，我能做任何的事情；看啊，我們已在這塊土地上行了許多大奇蹟，為此我們要永遠讚美祂的名！」我要為這節經文做見證，如果我們凡是都能依靠父神及救主耶穌基督，祂的事工是絕不挫敗的。但我們要更努力、謙卑和服從，則神的事工就會成功。

後記：高雄支聯會第六支會於2月20日在鳳山教堂舉辦一場爐邊聚會，邀請台中傳道部倪忠信會長演講關於「家庭、傳道」的主題。當晚有100

多位教友、慕道友熱烈參與。在倪姊妹演唱「I heard him come」的美妙歌聲中，開啓與會者的心靈。倪會長則邀請大家欣賞他在30年前來台傳教的幻燈片，藉由這些珍貴的幻燈片，讓大家可以看見30年來台灣地區社會的發展、經濟繁榮及教會的成長與進步。也了解到神對台灣地區人民的愛。

台灣地區的發展是藉由傳教士的犧牲、服務，如同先驅者信心的傳承。就像貝克曼羅伯特長老在2月份聖徒之聲中所說的：「所有保有這項信心傳承的人都是先驅者。我們彼此服務，與神的孩子分享豐滿的福音，每天生活在光與真理中，與先人一同前行，每一步都是信心，跟隨著耶穌基督！」 ■

(高雄支聯會撰稿員孫陳麗安姊妹訪問整理)



歡迎到聖殿

我們會知道祂存在

「……聖靈使他們知道耶穌基督是神的兒子」(教約**46:13**)。

福音音的首要原則是對主耶穌基督的信心。這種信心不只是信仰，更是經由聖靈見證之後，進而堅信耶穌的確就是神的兒子，我們的救主。擁有這樣的見證是聖靈諸多的恩賜裏最為重要的恩賜之一，也是救主鼓勵我們要殷切去尋求的。

我們如何獲得對耶穌基督的見證呢？

要尋求對救主的見證就需要求問與行動並進。興格萊戈登會長說：「主親自賜予了獲得此確切見證的方法，祂說：『人若立志遵著〔父〕的旨意行，就必曉得這教訓或是出於神，或是我憑著自己說的。』(約翰福音**7:17**)

「這意味著我們需要研讀神的話語，需要祈禱，需要熱切尋求那一切真理的源頭，需要遵守福音。……將祂的教訓拿來實驗一下，因為我本身確實有過這樣的經驗。我願意應許你們，只要你確實照這樣去做，經由聖靈的力量，你必得到確切不疑的見證。」(1995年10月，聖徒之聲，第6頁)

要獲得見證並非一蹴可幾，

那是一個過程。人一旦獲得了對基督神性的見證後，還需要不斷的研讀、服從、服務，才能鞏固這個信念。

「耶和華是我的亮光，是我的拯救」(詩篇**27:1**)

1945年，馬羅里辛西亞在南猶他州某家觀光旅館找到了暑期工讀的機會，讓她可以賺足費用支付大學第三年的學費。她的同事中有幾位也是大學生，而且是耶穌基督末世聖徒教會的教友。她們邀請她參加每週一次的宗教研討團體；當時不是教會教友的辛西亞接受了邀請，因為這幾年來她離家在外，一直忽略了自己的靈性生活，反而醉心於其他的事物。那個團體不大，由一位福音進修班教師帶領；這位教師也在暑期打工，擔任觀光巴士的司

機。

她聆聽了研討課程，覺得深受吸引，但卻沒有想過要改變宗教信仰，直到他們討論到聖靈的時候。辛西亞走到旅館附近一片空曠的草地上，決定試試看那項賜給她的應許：若她奉耶穌基督的名求問天父來明白真理，那麼她就應該會藉著聖靈的力量得到答覆。當時天色已晚，但是來自旅館的燈光讓她安心地跪在暗處禱告，甚至在她尚未求問完畢，她的內心好像就已經點燃了一盞燈一樣。答覆非常清楚：她所聽到有關耶穌基督的事都是真實的！

辛西亞生活的方向從那一刻起改變了。她知道該做什麼：她要受洗。在一隻無形的手的引導下，她欣喜若狂地知道：這是她生平第一次自己作的決定。她感受到救主的認同和愛，更決心要遵守祂的誠命。

今天，辛西亞仍然熱愛主和祂的福音。她的見證因為透過聖靈而得以鞏固，這也成為她源源不斷的喜樂的泉源。

• 我們如何能增加並鞏固我們對耶穌基督的見證？

• 認識了主，對你的日常生活有何影響？■

杜堤雪莉琳繪



「幫幫我， 幫幫露絲」

史瓦納露絲

林大衛繪

我感到自己靈性麻木了。我不知道主是否還關心我或真心愛我。天父好像離我很遙遠。

我讓自己覺得被壓得喘不過氣來：兒女沒完沒了的要求、教會裡的諸多職責、還有在外奔波的丈夫；每當我最需要他的時候，他卻常常不在身邊。所有該做的事佔滿了我的時間；我覺得壓力好大，沒有絲毫的成就感。

但是當我的探訪教師前來作每月一次的拜訪時，我還是裝著很愉快的模樣，沒有把內心的痛苦表露出來。我們互訴生活中發生的種種。我記不得她們那個月所分享的信息，我對她們說的話充耳不聞。

我站在門邊與她們道別時，心裏想著，真是浪費時間。她們並不了解我內心真正的感覺。即使了解，她們會在乎嗎？

我的身體已經撐不住想睡覺了，卻仍然機械化地做著家事，並希望別





再有其他事來打斷我每天必須完成的家事。幾小時後，我聽到有人按鈴，讓我很吃驚。

那是朱莉，我的探訪教師中年紀較輕的那一位。她進了門，握住我的雙手，要找個地方和我一起作禱告。

我對她的要求覺得一頭霧水，就回答她：「朱莉，妳怎麼又來了？」

她親切地說：「今天我回家後心裏就一直想著妳。稍早拜訪妳的時候，我看到了妳眼中流露出的痛苦。回家後，不管我要做什麼事，都會想到妳而做不下去。最後只好擱下工作，跪下來禱告。我祈求：『主啊，幫幫我，幫幫露絲。』然後我發覺到我所尋求的答案就是當時我正在做的事：跪下來在天父面前禱告。」

朱莉解釋時我站在一旁一語未發。她含著淚水，很肯定地對我說：「露絲，我覺得今天是聖靈要我回來看妳的。我知道妳在禱告方面遇到了問題，妳不覺得天父愛妳。」她的話引起了我的注意。我不能否認：她發現到的事是真的。

她又問：「有沒有一個地方可以讓我們禱告？」

我結結巴巴地回答：「有的，我想有吧。」

我們走到另一個房間後，她說：「露絲，我想我先作個禱告，然後再換妳做。」

我打斷她的話說：「不，不要叫我做。」我告訴她我並不覺得天父會聆聽我的禱告，而且我也不認為我可以再向祂祈求任何事了。但是朱莉已經跪下來了，所以我們就並肩跪著。

她對我說：「只要問祂『您愛我嗎？』這個簡單的問題就好了。」接著她開始祈禱，我的心也因為她為我所作的特別禱告而軟化。甜美的聖靈充滿了我的心，緩和了我的怒氣；一切的挫折也減輕了。

我瞭解到天父就在身旁，而祂正在等待。

朱莉禱告之後說：「露絲，現在該妳了。」

房間裡突然一片寂靜，接下來的幾分鐘——在我說得出話來以前——好像幾小時那麼漫長。我終於開口說：「天父，您愛我嗎？」一問完，淚如泉湧。過了一會兒，我就得到了答覆，那是從我痛苦的內心中顯示出來的——「妳已經知道的事，何須再問？」，答案是那麼地清楚、明白。

「妳已經知道」這番話對我而言是那麼溫暖且充滿了愛，不但填滿我內心的空虛，也讓我開始沉思一生中學到的一切真理。在那一刻我又記起天父愛我的種種。祂一直都是愛著我的。

自從再次感受到神愛我的那一刻起，我便愈發感激祂的兒子耶穌基督和那些散播祂的愛的人們。我尤其要感謝朱莉，而且從此以後也試著學習她，能夠在他人有需要的時刻散播救主的愛給他們。■

半便士和一顆珍珠

包洛曼傑瑞



包洛曼約翰所繼承的財產 — 半便士的銅板 — 讓人想起許多教友在擁抱福音時所作的犧牲。



1840年春天，在加拿大安大略省的拉拿克郡，末世聖徒傳教士教導了24歲的包洛曼約翰有關耶穌基督的福音。他一聽福音就知道那是真實的，但是隨著這項見證而來的是他為福音所作的犧牲；這也是眾多慘痛犧牲中的第一次犧牲。

約翰對加入教會一事徵詢父親的意見；父親包洛曼威廉下定決心要阻止兒子受洗。在兩天多的討論後，威廉表示如果約翰選擇加入末世聖徒的行列，就會失去他所繼承的財產——家族的農場。身為長子的約翰是這個農場的合法繼承人，而且他從小到大都與家人在此一起耕作。更糟的是，約翰知道他也將失去父子間的情誼；對一個深愛家人的24歲青年而言，這是個多麼令人痛苦的決定啊！

但是即使面對這樣困難的抉擇，約翰仍然熱愛他的新宗教。對他而言，福音的光芒就像旭日東昇的陽光一樣照耀著世界，並透露出所有世人都能找到救恩的信息。因此他雖然為了父親的反對和失去價值不菲的家產而感到難過，但是他仍然在1840年6月7日受洗了。一如馬太福音13：45-46中那位變賣一切來買好珍珠的商人，約翰放棄了一切，成為耶穌基督末世聖徒教會的教友。之後他搬去姊姊家和他們同住，一直到1843年才移民至伊利諾州的納府，加入聖徒的主要行列。

傳道工作與遷徙

約翰在納府的工作是聖殿裡的木匠。後來他蒙召喚到加拿大傳教，便和傳教的同伴帕克雅各在安大略省肯特郡邊境的布魯克小社區宣講福音。那裡的人們對福音的信息反應熱烈，共有250人受洗。

當時的傳教士鼓勵新教友移民納府，因此在1845年的春天，剛歸信的聖徒們安排了馬車和牛車



左下：錢幣經教會歷史暨美術博物館准予刊登；左：國家地理學會地圖；上：摩門兵團，歐廷傑喬治繪。

準備遷徙。小鎮與外界相通的道路只比雪橇再寬一點，聖徒們於是開始砍樹來開路。由於新教友非常熱衷於前往納府，所以後來那條新拓寬的路就被大家叫做納府路；而這個名字仍沿用至今。

聖徒抵達納府時，人們正不眠不休地忙著蓋好聖殿；但他們不久就明白暴徒們是不會讓他們好好過日子的。聖殿接近竣工時，許多聖徒都接受了聖殿恩道門。1846年2月，他們橫渡結冰的密西西比河來到安全的愛阿華州。

在摩門兵團中服役

1846年，美國政府在愛阿華州的議會懸崖向楊百翰會長提出請求，要他派五百名壯丁組成兵團，前往加州參與墨西哥戰役來保衛國家。包洛曼約翰接受徵召入伍，擔任連隊中的士兵。在送別的靈修聚會中，楊百翰會長預言摩門兵團中的人絕不必在戰役中與敵人交戰；雖然這個預言的可能性極低，但卻應驗了。不過這些人還是遇到了諸多挑戰。也

1846年包洛曼約翰加入摩門兵團，展開了3300公里的跋涉，從愛阿華州來到加州。

許最大的挑戰要算是在缺水缺糧的山中沙漠生活。儘管情況險惡，他們仍英勇而忠誠地追隨他們的長官。正如預言所示，他們在戰役中從來沒有和敵人交過手，倒是遇到了一群橫衝直撞的野牛；這場衝突就稱作「野牛之役」。

這群口渴受苦的人踏進西南部荒蕪山脈中蜿蜒的峽谷時，在裝備嚴重缺乏的情況下開鑿出一條窄道（有時候只比馬車寬一吋而已）。最後他們來到平緩的山坡，太平洋第一次映入他們的眼簾；那真是令人興奮的一天。

後來不幸的事發生在包洛曼約翰身上——他因為太疲倦而在站崗時睡著了。雖然他只打了幾分鐘瞌睡，卻遭到一個謹慎的中士檢舉。在戰時這是個足以被判死刑的過錯。摩門士兵要服從部隊裏的指



耕土耕種，艾弗瑞特約瑟繪；置於愛達荷瀑布聖殿的壁畫。版權所有：耶穌基督末世聖徒教會；未經授權或准許，不得複製。

揮官和軍法，因此約翰立即被關入獄。在之後的數週中，他因為閱讀朋友的摩門經而得到極大的寬慰。

出獄後，軍方又裁定他被釋放是一項誤判；約翰只好心不甘情不願地回到獄中。他在日記上寫到他既孤單又不舒服，因為「我沒有床……只能裹著毯子躺在濕冷的磚塊地板上」(Journal of John Borrowman, 1846-1860, Church Historical Department, microfilm, 22)。這件案子經過審判後，法庭判決他再關3天禁閉，每天要待在監獄3小時，而且薪餉要被扣3塊美金。雖然他慶幸自己保住了性命，但仍覺得壓力沉重，因此向神禱告，祈求從中解脫。他被釋放的方式頗不尋常。有位正規的陸軍上校在得知法庭的判決後，覺得判得太輕；但是礙於無權推翻判決，所以他就不予以執行，還說與其處罰得這麼輕，不如不罰。約翰把這結果當成是他殷切禱告的答覆。

放棄黃金

約翰自摩門兵團光榮退伍後，賣掉了自己的馬匹，買了船票前去加州的舊金山。抵達後，他遇到一小群聖徒；他們幫他找了一份工人的工作，每天工資2塊美金。幾個月後，約翰開始往東遷移，加入鹽湖谷的聖徒主體。他在沙加緬度附近聽說有些摩門兵團的成員在一個發現金礦的沙特磨坊工作，因此他也成了採礦者。他在日記中寫道自己每天採到的金礦約值25至60元美金，比起工人的薪資算得上是一筆財富。

但是後來楊百翰會長發出召喚，要摩門兵團的弟兄直接前往鹽湖城；約翰和他的伙伴便立刻拋下採礦賺錢的大好事業，動身展開艱苦的旅程，自內華達山脈來到鹽湖谷。到達目的地後，約翰得到城外的一片土地，便開始全力將其改善成為可灌溉的良田。

在1849年1月22日的日記上，約翰忠實記載了他結婚的事：「我從這個月2日起就不知道日記裏



1853年約翰和艾格妮絲帶著**5**名子女接受召喚，離開鹽湖城肥沃的農場，前往尼腓鎮協助開發。約翰在日記上記載了此事以及其他事件。

日記，安德生威登攝

該寫什麼好……從那時起，我一直忙著購買家庭用品，9日晚上我結了婚，接著就搬進和內人目前所住的磚瓦小屋；屋主是涂彼德弟兄。」(Journal of John Borrowman)

拓荒時所作的犧牲

約翰和他的妻子帕克艾琴得到祝福，育有5名子女。1853年，包洛曼一家人離開了鹽湖城肥沃的農場，奉命到猶他州的尼腓鎮（約南方130公里遠）開啟傳教事工。根據當地報紙所刊載的一篇文章記載，約翰在那個小社區是位德高望重的人。他原本擔任檢察官，後來又當上地方法官。1869年他再度接受召喚到加拿大傳教，離開家人2年。紀錄顯示出包洛曼約翰一生協助過1100多人歸信。

約翰繼承的財產

包洛曼威廉從來沒有原諒兒子加入教會的事。他確實吩咐家人永遠不能認約翰為兄長或伯父。不過約翰的繼母海倫多年來一直與他保持聯絡。1857

年她來信說他父親已經去世；他父親交待說留給約翰半便士——那是他繼承的財產總數（相當於美國的5分錢）。

在約翰的一生中，他拋棄了繼承加拿大肥沃農場的資格，放棄了加州金礦穩當的利潤，離開鹽湖谷開發完善的農場，卻好像一點也不後悔。不論何時何地蒙主召喚，包洛曼約翰總是和許多聖徒一樣，毫不遲疑地接受了。

研究過高祖父的一生後，我一直在想他對接受那份遺產的看法。我相信以下的經文最能描述他與主的人民結合的意願：

「天國又好像買賣人尋找好珠子，遇見一顆重價的珠子，就去變賣他一切所有的，買了這顆珠子。」(馬太福音13：45-46)

因此，包洛曼約翰所得到的遺產是一顆好珠子，還有半便士！

本文內容主要取材自包洛曼約翰的日記；包洛曼約翰生於1816年5月13日，卒於1898年3月28日。



電視微調

格羅佛麗莎

電視可以是非常有益的；透過它我們可以認識周遭的世界、享受娛樂，甚至傳播福音的信息。但是電視要適量地觀賞才能有益身心。

下次你坐在電視機前時，請想想以下幾件事。

看

電視前，請先自問是否已經—

- 功課寫完了？
 - 幫忙打掃過屋子或庭院了？
 - 做過運動了？
 - 研讀經文了？
 - 已和家人談過話，知道他們這一天過得如何了？
 - 如果不看電視，你可以—
 - 把你一直想做的事列出來，然後開始去實踐其中的一項。
 - 寫日記。
 - 看聖徒之聲。
 - 花時間與家人相處。（這樣他們也不會想去看電視。）
 - 學習彈奏一種樂器，或增加練習的時間。
- 如果你真要看電視，就要有所選擇。方法如下：
- 設定每天或每週看電視的時數。
 - 開機前先決定要看些什麼。並選擇有益的電視節目。

- 想出一套自我鼓勵的辦法。在寫完功課或閱讀有益的作品後，看個半小時的電視，犒賞一下自己。
- 利用看電視的時間來收看新聞或其他的公共資訊節目，以多加了解時事。
- 如果節目內容粗俗不雅，要立即關機。

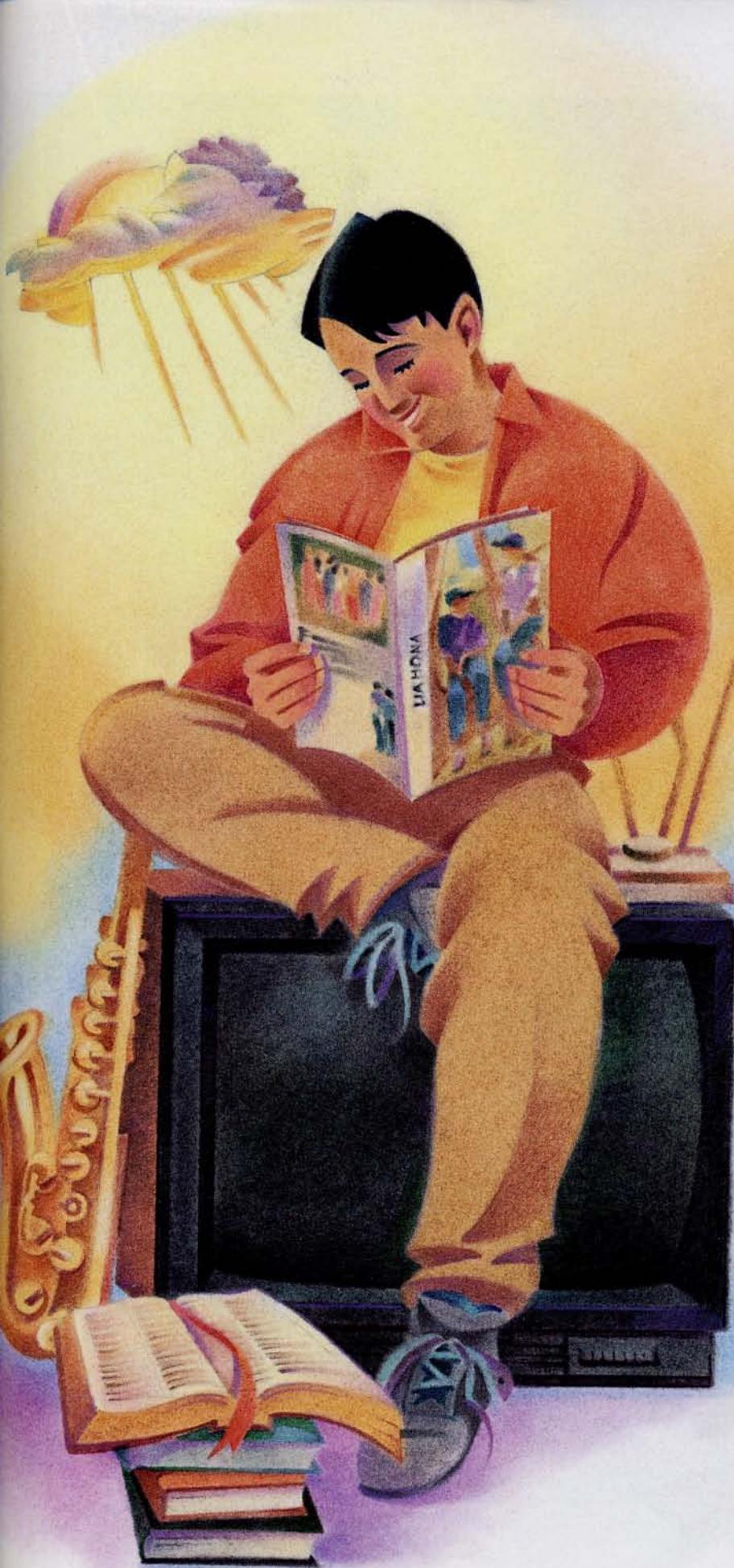
想想你的生活離不開電視嗎？加州聖地牙哥裴納斯吉多第一支會的男女青年剛舉辦了一次整月不看電視的活動。以下有3名女青年談到了這項經驗：

「雖然我想念一些自己喜愛的節目，卻也避開了電視上常出現的一些不良影響。」

韓森安妮，16歲

「沒看電視的期間，我試著決定該上那所大學；我感到內心的平安，讓我順利作了禱告，並得到所需的答覆。」

大衛凱莉，18歲



「對我來說這是件很難的事；但是我發覺不看電視使我對人更加友善了。」

克拉克蒂芬妮，13歲

那麼問題出在哪裡呢？電視到底有什麼影響？以下是一些福音進修班學生的看法：

「電視看太多會減少你讀書和作功課的時間。」

裴吉柯比，17歲

「如果你本身有原則，就會決定要看什麼樣的節目。如果沒有一套原則，那麼你所看的節目也許就會左右你。」

尼可甘蒂，17歲

「看電視會減少和家人一起談天和從事有益活動的時間。」

亞戴卡拉，17歲

「有時候電視上那些做壞事的人物看起來似乎自得其樂。這會影響到你看待事情的態度。」

莫爾梅樂蒂，17歲 ■



聖徒之聲



上：1847年7月24日—
移民峽谷，伊頓維羅繪，
1986年。該峽谷目前已成為
主要的公路路線，但在150年
前是首批先驅者進入鹽湖谷
的通路。

左：向前推進，普萊斯蓋
瑞，銅雕，1986年；先驅們
的旅程這項壯舉，是全家人
體力、信心、決心和合作精
神上的一大考驗。

先驅者啊！

近代藝術禮讚 之翦影



1 845年，首批末世聖徒先驅者追隨教會領袖的遠見，開始2000公里的跋涉，橫越大平原來到鹽湖谷；早在1834年，教會領袖就預見落磯山脈將成為聖徒的安居之處。

聖徒們結束了艱辛的旅程，在鹽湖谷和西部其他七百個社區定居，卻嚐到更多的苦難和悲傷。

先驅者的信心、勇氣及堅毅的精神，常常是末世聖徒藝術家作品的主題。本文介紹的是近代一些先驅者禮讚的選輯。這些篩選出的作品曾在猶他州鹽湖城的教會歷史暨美術博物館展覽過，展覽標題為「西部翦影」。除非另加註明，所有作品皆為該博物館的永久收藏品。攝影者為李德容。



左：「我們不要進行如此偉大的事工嗎？」普萊斯克拉克繪，1990年。早期的先驅者追隨殉道的先知斯密約瑟的遠見，因為他已預見落磯山脈將成為聖徒的安居之處。

左下：向日葵與水牛糞，卡普蓋瑞繪，1987年。由於大平原上木柴短缺，婦女和小孩們只好收集硬化的水牛糞來做為煮飯的燃料。

右上：提水的男孩（III），希爾比爾繪，1988年；出借者：拉森瑪利斯。許多現代的聖徒也和他們的先驅者祖先一樣，努力耕作謀生。作者回憶起當年提水給在田裡勞動的父親時的情景。

右：漢伯林約伯，涂博拉德狄恩，1975年；銅雕。人稱服務「拉曼人的使徒」的末世聖徒漢伯林約伯（1819-1886），是美國印第安人社會的和事佬及傳教士。此雕塑呈現的是他與他的美國原住民養子。■





平凡無奇的星期四

拉蘿嘉百莉

那個星期四一如往常，外子尚皮耶去上班，那年紀較大的孩子都上學去了，而年幼的孩子則和我待在魁北克維朵的家裡。那天我和平日一樣開始做日常瑣事：清洗衣物、打掃屋子、準備作飯。

下午兩點半，我想停一下，坐下來休息幾分鐘，就拿起經文來看。原本一直在讀摩門經的我，不知怎麼的竟然翻開無價珍珠，開始讀起摩西書中關於創造的記載。

一開始閱讀，神奇的事就發生了。我簡直欲罷不能，感覺好像理解了比以前更深切的事；那不只是字義上的了解，更是靈性上的體認。我愛不釋手，完全忘了時間。等到晚上家人回家了，我家事也沒做，晚餐也還沒準備。

我不知道為什麼會有這麼奇妙的經驗，一直到幾天後在教會遇到狄莫思夫婦才明白。他們剛度完3個星期的假回來；度假時他們去了離我們家1600公里遠的華盛頓聖殿。在他們離開的前幾

週，我曾請求狄莫思夫婦為我的一些祖先作聖殿教儀；事前我已經把祖先的名字送到聖殿。當時我還未接受恩道門，無法親自作聖殿教儀；狄莫思夫婦也不確定何時會去聖殿。不過他們答應我，若有可能的話，會為我的祖先作聖殿教儀。後來我也忘了這項請求。

那天安息日和狄莫思夫婦談話，知道他們已為我祖先完成了聖殿教儀，我立刻想知道他們到聖殿的確切日期。他們說是前一週去作的教儀，是星期四。我這才明白：原來那個平凡無奇的星期四，我正經歷著一生中最特別的靈性經驗時，也是他們為我祖先作聖殿教儀的同一天。

10年後，我到聖殿作個人恩道門時，心中更加明白並感謝天父的恩賜。因為祂讓我在那個平凡無奇的星期四感受到了聖殿的氣氛。■

電腦合成：吉伯派特；亞當與夏娃在伊甸園（局部），蓋利史坦立繪；FPG國際公司攝，何曼弗依德、何曼威利、戴蒙克瑞攝；人物為模特兒



安 地 斯 山 脉 的





先驅者

玻利維亞、厄瓜多爾、祕魯等國的首批末世聖徒和教會各地許多先驅者一樣，為衆多後輩開闢了一條信心和見證的道路。

李斯特亞倫

是玻利維亞的教友就躍升到14,000人，厄瓜多爾為19,000人，秘魯23,000人。在首批全部時間的傳教士來此地40年後，傳教士和教友的生活與努力已將這3個國家的教友總數提高到將近50萬人。

信息中的誠意

1957年，當全部時間傳教士首次拜訪維多夫婦的家時，維多姊妹感受到他們信息中的誠意，便請求他們等她丈夫在家時再度造訪。維多羅伯特不太願意見傳教士，不過仍尊重妻子伊莉沙伯的決定。

聽完了傳教士的第一個課程後，原本活躍於秘魯利馬市另一個教會的羅伯特，決定詳讀傳教士留下的小冊子，以便找出教義上的矛盾之處或經文上的錯誤。

左：祕魯的瑪朱匹楚，古印加城市遺址。右：維多羅伯特，**1957**年受洗，是教會在祕魯的首批教友之一。

然而經過徹夜的研讀，他反倒堅信傳教士教導他的才是真理。從那時起直到1989年去世為止，維多羅伯特從未懷疑過復興福音的真實性；言行舉止之中也總是散發出見證與真理的光芒。

與傳教士上課之初，羅伯特是一名銀行的基層經理。他年輕、聰明、肯上進、口才好，最後升為秘魯最大私人銀行的副總經理。與他在工作上往來的人，幾乎都知道他是摩門教徒，而且對他的價值觀與標準都很尊重。

1970年代後期，服務於祕魯卡加瑪可市的傳教土了解到一般人對維多弟兄的尊重。當時傳教土希望能克服人們反對的態度





塔班戈洛菲爾

和宗教上的偏見，便利用市政府大樓舉辦一場為期一週的展覽，來展示並解說摩門經，以及摩門經與古代美洲居民的關係。

就在這場大力宣傳的展覽會開幕前一天，市府官員告訴傳教士，有位當地的宗教領袖指示他們不要再允許這項活動繼續下去。傳教士在失望、沮喪之餘，巧遇了當地的一位銀行總裁；稍早之前傳教士曾和他談過教會的事。他得知傳教士的困境後，打了一通電話給在利馬的維多弟兄。

他說：「維多先生，我知道你是摩門教徒，也非常敬重你。你們有些傳教士遇到了困難；只要你告訴我他們的理由正當，我

上：塔班戈洛菲爾，妻子戴瑞莎和家人。右：厄瓜多爾歐塔瓦樂的市集。隔頁：在**1978年聖保羅聖殿的奉獻典禮上**，甘賓塞會長親切地招呼塔班戈洛菲爾。

將樂意試著運用我在本地的影響力來幫助他們。」

維多弟兄敦促那位銀行總裁給予傳教士協助；結果那場展覽非常成功。

1970年代初期，維多弟兄已擔任過分會會長、區會會長和安地斯傳道部的副會長。後來任職於十二使徒定額組的興格萊戈登會長和七十員杜多堤爾多長老訪問秘魯的利馬，成



李斯特亞倫攝

立第501個錫安支聯會，並召喚維多弟兄為新的支聯會會長，之後他也擔任過秘魯數個地區的地區代表。

維多弟兄自銀行退休時，教會正好在利馬地區成立安地斯區域辦事處（現今的南美北部區域），於是便擔任俗世事務主管的執行助理。1985年維多

弟兄接到另一項重要的召喚：到厄瓜多爾主領基多傳道部。

隔年在秘魯利馬聖殿的奉獻典禮上，興格萊會長向這位致力在祕魯傳播福音及鞏固教會，卻無法出席奉獻典禮的維多弟兄表達了關懷之意。維多弟兄後來獲准從基多回利馬參加與聖殿奉獻相關的活動；那

些活動既充滿靈性又令人難忘。

傳道部會長的事工卸免後不久，維多弟兄又蒙召喚擔任秘魯利馬聖殿的紀錄員。在聖殿服務期間，醫生診斷出他得了癌症。雖然隨著疾病的惡化，他必須移交工作給代理的紀錄員，但他還是正式的紀錄

員。

派任新的聖殿紀錄員那天，維多弟兄安然與世長辭——他的事工完成了，他的見證仍然像30年前發現福音真理的那晚一樣強而有力。

「我自高天蒙受教導」

亞馬遜河上流的河川發自阿蒂普拉諾高原周圍的山脈，然後往北流，經過古印加城市庫斯可和瑪朱匹楚的所在地，再與里奧納波河會合，流出厄瓜多爾國界。西班牙文在玻利維亞、厄瓜多爾和祕魯是最通行的語言；但是在阿蒂普拉諾高原和亞瑪拉山脈（多山的安地斯高地）上，伊瑪、奎楚和基楚語則是主要語言。

雖然傳教工作的重點一開始是放在沿岸大城市上，但不久便轉入阿蒂普拉諾高原以及山間的城市，例如厄瓜



多爾的歐塔瓦樂；該城市位於首都基多東北方100公里外的青翠山谷中。這個地區說基楚語的居民大多是歐塔瓦樂的印第安人；他們精力充沛又勤奮，而且在接受了復興的福音後，便成立了南美洲西部第一個非西班牙文的支聯會。

歐塔瓦樂首位接受福音的印第安人是塔班戈洛菲爾。他住在城外的一小塊土地上。洛菲爾雖然不太識字，但在兩位年輕傳教士帶來的信息中，他感受到強烈的靈性見證，而且很快就對摩門經有見證。受洗後，他和家人決心為主服務。從此，每個安息日塔班戈弟兄都會到租來的小教堂中，把裝有什一奉獻和其他捐獻的信封交給擔任分會會長的傳教士。他微薄的收入是靠著在紡織廠工作和那一小塊土地上的農作物賺來的。

受洗後不久，塔班戈姊妹和幾個子女身染重病。塔班戈弟兄禱告他們能康復，並竭盡所能給予醫療上的照顧。安息日那天，他把該週的捐獻交給分會會長時，年輕的傳教士將信封退還給他。分會會長表示

說他顧慮到那星期塔班戈弟兄會需要這筆錢買藥。

但是塔班戈弟兄又把信封遞給傳教士，而且信念十分堅定地說：「會長，這錢不是我的，是主的。我沒有權利用祂的錢來買藥。請接受我的什一奉獻吧。」

就在隔天，塔班戈弟兄的禱告得到了答覆——生病的家人全都康復了。

幾年下來，家境貧寒的塔班戈家蒙福生有15名子女，但只有4名子女活過5歲。不過這對夫妻的信心並沒有因此動搖。1978年秋天，塔班戈夫婦付出了極大的犧牲：他們跨越南美洲大陸，來到巴西參加聖保羅聖殿的奉獻，並在典禮上和親切問候他們的甘賓塞會長敘舊。奉獻典禮結束後，夫婦倆接受了恩道門和印證，對永恆的家庭有了更大的希望和信心。接著他們那些夭折的子女也和他們永遠地印證在一起。

塔班戈弟兄並不因為受教育不多而不去研讀或了解福音。有一次當杜多長老問他怎麼對摩門經有如此深刻的認識時，他回答道：「我自高天蒙

受教導。」

塔班戈弟兄在靈性上的見解使他能夠光大他的召喚；他曾是歐塔瓦樂印第安人的首位分會會長，也是首位區會會長；1981年時，他成為厄瓜多爾歐塔瓦樂支聯會首位講基楚語的教長。

「下星期天我會和你們去教會」

1960年代中期，在秘魯利馬市梅達連納區服務的傳教士，都喜歡到賈泰瑞莎的小店買冷飲或跟她聊天。這家小店佔地不到75平方公尺，牆壁架子上擺的罐頭及一包包的食物種類也很有限。對於店主而言，這群愛交朋友的傳教士的來訪，勾起了她許多快樂的回憶。

二次大戰以前，泰瑞莎和家人在原籍地義大利過著舒適的生活。有一年，她榮獲了相當於今天義大利小姐的頭銜。但是政府後來沒收了她家的財產，迫使他們逃離心愛的家園；最後她來到秘魯並且結婚生子。丈夫過世後，她唯一的兒子也結了婚，搬出去住了。



照片經教會紀錄部門惠予提供

泰瑞莎忙著經營她的小店；她在小店後面擁有一個兩房的小公寓。她一週7天從大清早忙到入夜。她很喜歡有機會能和傳教士作朋友，也給予這些離鄉背景的年輕人精神上的支持。傳教士們也很高興有機會把福音信息帶給她。

泰瑞莎開始和傳教士上課後，就感受到信息中的聖靈。她對於守安息日為聖這件事感到苦惱；畢竟星期日是她小店的大日子。傳教士鼓勵她一起上教堂，但是她拒絕了，因為她不想承諾星期天不營業。多番思考之後，她才答應說：「下星期我會和你們去教會。」

幾天後，她覺得很懊惱，因為她發覺自己答應的是在新年前夕那天歇業到教堂去——那可是一年當中生意最好、收入最多的一天！而她原本已經打算新年當天不營業了；這樣

一來，她的店就會在生意最好的兩天關門，只會在一星期中最不賺錢的一天開張，也就是星期二。

她不知道該如何擺脫那項承諾；可是對賈泰瑞莎而言，說話是要算話的。於是她關了店和傳教士一起上教堂。雖然她很喜歡安息日的聚會，但仍忍不住想到顧客會跑到其他地方去買東西，以準備在新年前夕與家人團聚之用。

星期天的下午和晚上，她從後面的小公寓可以聽到顧客敲著店前拉下了的鐵門。要不理他們可真難；大家都依賴著她。他們會諒解嗎？還會再惠顧她的小店嗎？兩天沒有收入，那個星期貨架上補貨的錢要到哪裡去湊呢？

星期二早上，她憂心忡忡的開店營業。意外的是，那一天結束時，她賣掉的商品和收

秘魯秦伯特的楚吉勒支聯會，佛羅里達支會的教友，是**1970年代中期**教會在南美洲獲得快速成長的例證，距離秘魯首批教友受洗的時間僅二十載。

入比她開店以來的任何一天都要多。她深深覺得這是神給她的祝福，因為她守主日為聖。從此泰瑞莎再也不在星期天營業了。

在泰瑞莎破舊的每日營銷簿中間，有一頁上面畫了一道粗線。那條線之後的每日營業額明顯地增加了。

幾年後她含著淚水說：「那條線正代表我受洗的日期。」她特別感謝自己對復興福音的見證，以及加入教會後那些充實她生活的許多靈性祝福。

賈姊妹受洗後立即投入教



史爾唐恩攝

會活動，而且樂意接受召喚為人服務。她在福音中得到極大的喜樂，而她所散發的喜樂也鼓舞了周遭的人，包括在她所住的利馬區那裏服務的傳教士。想想她招待傳教士那麼多的食物，真不知道她是如何維持生意的。

1986年賈姊妹參加了秘魯利馬聖殿的奉獻典禮。聖殿給了她最後一次無私為人服務的機會。當時快80歲的賈姊妹欣然地接受了召喚，在美麗的新聖殿裡服務。

「我所有的問題都得到了答覆」

玻利維亞的拉巴斯位於阿蒂普拉諾高原東緣，海拔3,800公尺高；來此的訪客頭幾天總免不了會在高山稀薄的空氣中感到呼吸困難。西方世界的影響在這個忙碌的城市中越來越

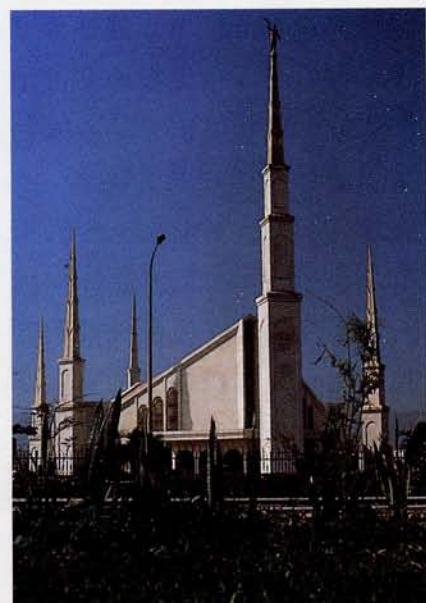
明顯，但是拉巴斯的文化仍然相當傳統。1960年代中期，教會三個小分會的教友便因為他們「獨特的」信仰異於古老傳統而遭到排斥。

其中有一名教友是李諾何凱；他在同事的邀請之下聆聽兩位北美傳教士的信息。何凱對於斯密約瑟第一次異象的事蹟印象深刻，因此也要妻子佐珂一起聽。由於佐珂的妹妹一年前在玻利維亞中部的科恰班巴聽過傳教士課程，何凱和佐珂兩人便歡迎傳教士來家中拜訪。

傳教士上完課程，邀請這一家人受洗時，他們卻表示無法這麼快就準備好。於是傳教士再次要求這家人讀摩門經並為他們所聽到的事祈禱求問。在這之前，何凱和佐珂只有在每次和傳教士上完課程時作禱告。

那天晚上，這對夫妻首度一同跪下向天父禱告。他們誠

上：參加支聯會教友大會的厄瓜多爾聖徒。右：何凱與佐珂，也是秘魯利馬聖殿（下）的會長與女監護；他們表示自從**1965**年在玻利維亞拉巴斯加入教會以來，他們能善盡自己肩負的職責，都要歸功於天父。





懇地祈禱，希望照著天父顯示給他們的旨意去做。兩人都感受到非常強烈的見證：耶穌基督復興的福音信息是真實的，摩門經確實是神的話語。隔天他們便向傳教士表示已準備好要受洗，並且在1965年9月19日加入教會成為教友。

何凱對福音認識愈多，就更堅信神確實再次對人類說話。他說：「我所有的問題——像是我們從哪裡來、為什麼來到世上、永恆的未來又會怎樣——都得到了答覆。」

受洗後，何凱必須戒掉許多與他正起步的銀行工作有關的社交習慣。一開始他成了同事間取笑和揶揄的對象；他們都很好奇他能夠多久不喝酒、不抽煙。但是何凱信守聖約，最後那些批評他的人反而成了他最佳的護衛者，使他免受那些試圖逼迫他放棄智慧語的人的侵擾。

在玻利維亞，李諾弟兄是少數早期的末世聖徒先驅者之一：「我學到人若不以教會和福音為恥，就會蒙得極大的祝福。」

剛加入教會的頭幾年，何

凱和佐珂在經濟上面臨了極大的挑戰。有一次他們極需一筆錢給4個孩子買鞋和其他必需品，但是家裡唯一的錢就是預備繳納的什一奉獻。他們應該暫時「挪用」那筆錢去買鞋嗎？李諾姊妹深深以為不可借用這筆不屬於他們的錢，而且認為應該儘快繳交他們的什一奉獻，以免忍不住誘惑而把錢用在其他事物上。

李諾弟兄立刻找了分會領袖把什一奉獻交出去。在回家的路上，他心想：「現在我們該怎麼辦？要到哪裡去籌這筆錢呢？」回到家，當他知道孩子們在撿來的一只小塑膠花瓶裡發現了一百元的玻璃維亞大鈔後，真是又驚喜又感激；這些錢拿去買極需要用的鞋子綽綽有餘。從那天起，李諾弟兄便一直殷切地為什一奉獻律法作見證。

李諾弟兄一生不斷為主服務，受洗不久便蒙召喚擔任拉巴斯分會會長團的成員。後來他又擔任分會會長、區會會長及1979年成立的拉巴斯支聯會會長。4年後，他接受按立成為支聯會的首位教長。他曾兩度

擔任地區代表，並且在這些召喚期間——1987年至1990年間——出任哥倫比亞凱里傳道部的會長。

自1995年起，李諾夫婦便在祕魯利馬聖殿擔任會長及女監護；他們一直認為這項召喚「非常非常特別」。

李諾弟兄回憶道：「每次主召喚我服務時，我都覺得自己準備不夠、無法勝任，即使接受召喚很久以後也一樣。但是我知道主有祂的計畫，而且組織周詳；雖然我覺得能力不足，但主仍然一直祝福我，讓我能夠在祂面前善盡職責。」

教會在南美洲西北部的國家中為什麼會吸引這麼多忠信、英勇的人們呢？李諾何凱回答了這個問題：

「首先，因為大多數人都是以色列家族直系的後裔，血液中都有一股相信福音真理的力量。再者，因為主為教會所揀選的領袖優秀卓越，傳教士便是一例。第三，這些國家的歷史使得人民受到利用和壓制，但是他們想出人頭地，於是在耶穌基督和祂的教會中找到了無比的希望。」 ■

兒童園地



賀倫傑佛瑞長老

十二使徒定額組

泰來利百加專訪

在我的一生當中，曾經有許多次感到害怕，但在卻往往在這些時候獲得了祝福與幫助。我想每一個小孩都會有害怕的時候；我希望你在這些時候能夠不害怕。

當我還是一個五、六歲的小男孩時，有過一次祈禱方面的偉大經驗。我的祖父在那個時候年紀還不算老，卻生了重病。他發著高燒，臉色蒼白，而且幾乎昏迷不醒。對我們家庭來說，這真是個難關。他躺在客廳中特別為他擺設的床上，家族中的許多成員和支聯會教長在他的床邊圍成一圈，一起跪下來為他禱告。

雖然我是當時屋內唯一的小孩，他們還是請我一同禱告。圈中的人都輪流出聲作禱告；因為我是那裏年紀最小的，所以就被吩咐最後一個作禱告。我曾經作過家庭祈禱、祝福食物的祈禱、睡前的祈禱還有其他小孩會作的禱告，但是從來沒有作過像

1.七歲時一一釣到大魚了！2.八歲左右和小狗史基比和皮皮合影。3.大約十二歲時。4.七歲的傑佛瑞（中間），表弟戴利查爾斯（左邊）和哥哥丹尼斯準備去參加先驅者日遊行。5.聖喬治聖殿。

這樣的祈禱。每一個人都在哭，而且他們看起來都很憂慮、很擔心。整個情況看起來非常重要、也很危急，令人感到有點害怕。

祖父的身體因為這些禱告而康復了。教長後來告訴我，他覺得祖父能夠康復，主要是因為我的禱告。我從來沒忘記過這個經驗。因為要在這樣的場合中禱告責任相當重大，使我非常害怕；所以禱告對我而言意義就更深遠了。

小朋友，當你禱告時，可以想像天父的樣子，這樣能使你的禱告更具意義。想像天父正和你在同一個房間裏，然後跟祂講話，就像對一位慈愛的父親說話一樣。作出聲的禱告也很重要。我想當我們說出這些話來時，這個禱告對我們會更有意義，而且對神也會更有意義。不出聲默默地禱告也很好，但是聽到自己親口對天父說話，會讓你有更多的收穫，也會讓你更容易專心。

我記得自己在年紀很小的時候從摩門經中學到李海的異象。我可以想像通往生命樹的鐵桿，還有在那通往生命樹的道路上瀰漫著的可怕黑霧。我了解到：只要你握緊鐵桿，無論那黑暗有多可怕，你都不會迷路。

我曾不只一次經歷過迷路這樣可怕的



事。我還很小的時候，曾經和爸爸媽媽一起去猶他州的鹽湖城。我從來沒有到過這麼大的城市。媽媽走進一家店裏面，她以為我和爸爸在一起，爸爸則以為我和媽媽在一起，所以他就在媽媽買東西時站在店外等。我呢，卻一直沿著街道往下走。等到我走過半條街後，才發現自己走丢了，四周看不到任何熟悉的面孔和景物。我不知道該怎麼辦，簡直嚇呆了。但是爸爸媽媽很快就發現我不見了，只花幾分鐘就找到了我。

這次經驗和其他的經驗幫助我了解李海夢裏的那根鐵桿有多重要。就好像人們只要握住那根鐵桿，鐵桿就不會讓人們迷路一樣；同樣的，神的話也會幫助我們不至誤入歧途。即使有時候我們會很困惑，不十分確定自己到底身在何處，或是該往哪裏去，然而只要我們跟隨祂，一直嘗試去做正確的事，加上祈禱，神就會幫助我們，引導我們回到祂身邊。

我的家在猶他州的聖喬治，附近有一座很高的山丘，我很喜歡到那裏去。有一天，我和哥哥丹尼斯一起在那裏玩。我滑倒了，撞上一棵又高又大、長滿了刺的仙人掌。仙人掌的刺扎了我一身；我的鞋子、褲子和上衣上面都是。我嚇壞了；這些銳利的刺讓我痛得不得了，幾乎動彈不得，於是開始放聲大哭。丹尼斯想幫我把那些刺拔出來，但是這樣只有讓我更痛，而且我的皮膚開始流血。最後，出乎我意料之外的，丹尼斯一句話都不說就跑下山去了。我心想：好哇，我正需要他的時候，他卻溜走了！我很害怕會一個人孤獨地留在那裏，身上永遠留著那些刺。



6

可是不久之後，我哭著抬起頭來時，卻看見他吃力地拉著他那輛紅色的小拖車爬上山丘。原來他跑回家去拿拖車；他一路將它拖上山，然後連拖帶拉、上氣不接下氣地用它載我回家。

哥哥那天對我表現的愛，在某些方面就像是耶穌基督對我們的愛。沒有哥哥的幫助，我就回不了家；這就像沒有我們的救主耶穌基督無私、慈愛的幫助，我們也無法平安地回到我們在天上的家。為了幫助我們回去，祂付出了極大的代價，遭受了很大的痛苦和煎熬。然而也因為祂，我們得以撫平我們的恐懼，並且我們也能得到永生。

天父和耶穌基督對小孩子有一份特殊的愛。祂們始終都聆聽你的禱告，撫平你的恐懼。當你真的很害怕的時候，可以想一想這首聖詩。這首聖詩的作者所住的小鎮，我小的時候曾經住在那裏。

親愛孩子，神接近你，
日日夜夜看顧你；
高興擁有你，祝福你，
只要你努力行義。
祂祝福你，
祂祝福你，
只要你全信賴祂。

(聖詩選輯，第47首) ■

6.賀倫長老及妻子派翠莎。7.賀倫家庭在1980年合影：馬修、賀倫姊妹、大衛、賀倫長老和瑪麗愛麗思。



7

洗禮—— 我的第一個聖約

艾希頓凱倫

「你們極願進入神的羊圈，被稱為祂的人民，樂意擔荷彼此的重擔，使別人減輕重負；自願與哀者同哀，安慰那些需要安慰的人，並在任何時間內，任何事情上，以及你們所到的任何場合中，做神的見證」（摩賽亞書18：8-9）。

 聖約就是天父和祂的孩子雙方所立下的約定。祂和祂的孩子所立的聖約十分神聖、聖潔。當天父和祂的孩子，也就是我們，立下聖約時，祂應許要賜給我們榮耀的祝福。當我們和祂立下聖約時，就表現出我們對祂的愛，並且也承諾要遵守祂的誠命。

洗禮聖約是你和天父所立下的第一個福音教儀的聖約。當你立下這個神聖的聖約時，就表達了你對祂的愛。你也承諾——也就是立約——要承受耶穌基督的名，常常記念祂，遵守祂的誠命，為祂作見證，並且藉著愛人和為人服務來愛祂和為祂服務。（見摩賽亞書18：8-10；教約20：37）

在你藉著洗禮訂立洗禮的聖約後，就會被證實為耶穌基督末世聖徒教會的教友，並且接受聖靈的恩賜。如果你遵守洗禮聖約，天父就會祝福你，祂的靈就會常常與你同在。每個星期天在你領受聖餐時，就能記住並重溫這個聖約。

指示

將第5頁的海報「洗禮——我的第一個聖約」塗上顏色。小心的把這一頁從雜誌上撕下來。在空格裡填上你的名字和洗禮日期，或是你將會受洗的

那一年。如果你已受洗了，就寫出幫你施洗和證實的聖職弟兄的名字，並列出你和天父互相約定的事。在中間的方格裏畫上自己的畫像，或是用膠水黏上自己的小張照片。把這張海報掛在你的房間裏，或是放在你的日記或個人的歷史紀錄裏。

分享時間建議

1. 和兒童一起背誦信條第五條。告訴他們：斯密約瑟和考得里奧利佛知道一定要接受洗禮，但是他們不知道誰有權柄為他們施洗。唸出斯密約瑟的寫作（二）：68的第一句。邀請一位聖職弟兄說出施洗約翰為斯密約瑟及考得里奧利佛按立的故事。請每位兒童畫出此一重要事件。建議兒童與家人分享這個故事和圖畫。

2. 唱「洗禮」（兒童歌本，第53頁）和「當我受洗」（兒童歌本，第52頁，1994年6月，聖徒之聲，兒童園地，c-12）。請兒童分享他們的洗禮和救主的洗禮有何異同。就你個人受洗之重要性，分享你的感受。

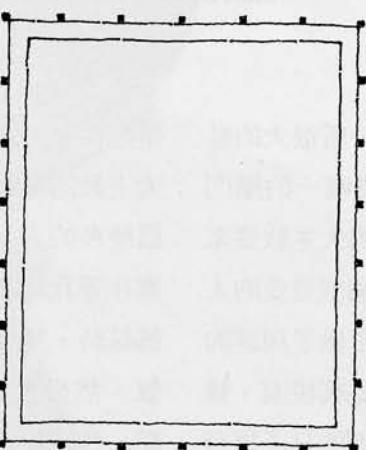
3. 邀請支會的一位成年教友分享他自己受洗的感覺；或邀請主教、分會會長說明什麼是洗禮面談。

4. 其他有關洗禮和聖約的故事，可參考「小莉的聖約」，1994年10月，聖徒之聲，兒童園地，c-4；「好名聲」，1995年10月，聖徒之聲，兒童園地，c-10；「新的一天」，1997年5月，聖徒之聲，兒童園地，c-10。■



洗 禮

我的第一個聖約



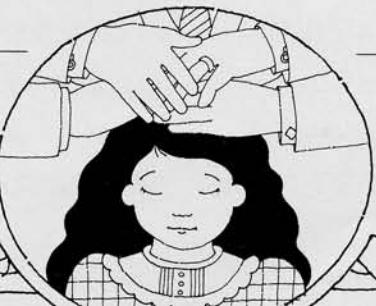
我的名字

我的洗禮日期

我是由 _____ 施洗的

我是由 _____ 證實的

我承諾： _____ 天父承諾： _____



聖靈賜我勇氣

歐那亞葛本加

我9歲的時候，在奈及利亞依班丹一所很大的私立天主教學校唸書，也是學校裏唯一的摩門教徒。有一天，學校宣布依班丹教區的大主教要來我們學校，每個人都很興奮。他是一個很重要的人物，而且每隔四年才來參觀一次。學校做了周詳的準備——重新粉刷校舍、用花和汽球點綴校園、修剪草皮，我們也都被提醒要在這個特別的日子裡有最佳的儀容。在他要來參觀的那一天，我比平常提早了兩個小時起床準備。我很高興能穿上新的制服，而且迫不及待地要在上學之前展示給我的兄弟姊妹看。

八點鐘了，所有的師生都在等待貴賓的到來。大主教和我們打過招呼、說了幾句話後問大家：「誰是聖馬大？」大廳裡靜悄悄的。經過幾分鐘令人尷尬的寂靜之後，他又問了兩次。大主教顯然很失望，因為沒有人回答他的問題。

我覺得很緊張。當他問到聖馬大的時候我有些疑惑，但是我很明白我知道正確的答案。我在兒童會裡聽過馬大的故事，然而我卻不敢舉手，一方面是因為我是別的教會的教友，另一方面則是因為我很害羞，甚至很少和同學說話；而回答這個問題就表示要站在1,000多人面前說話！

但是我想到自己總是在教會裏站起來作見證，而且聖靈會賜給我必要的勇氣。不知不覺地，我竟

舉起手來，然後被叫起來回答。我被叫到前面站在大主教的身旁，面對著一大群人；我生平從沒見過這麼多的人，所有的眼睛好像都瞪著我看，每個人都在等我的答案。我在說馬大是馬利亞和拉撒路的姊妹時，雙腳發抖。我回答以後，全場又是鴉雀無聲。然後大主教的表情改變了，他要我再多說一點。我記起了兒童會裏的故事，然後說到耶穌基督拜訪馬利亞和馬大的事，還說到耶穌基督讓拉撒路死而復活的事（見路加福音10：38-42及約翰福音11：20-45）。

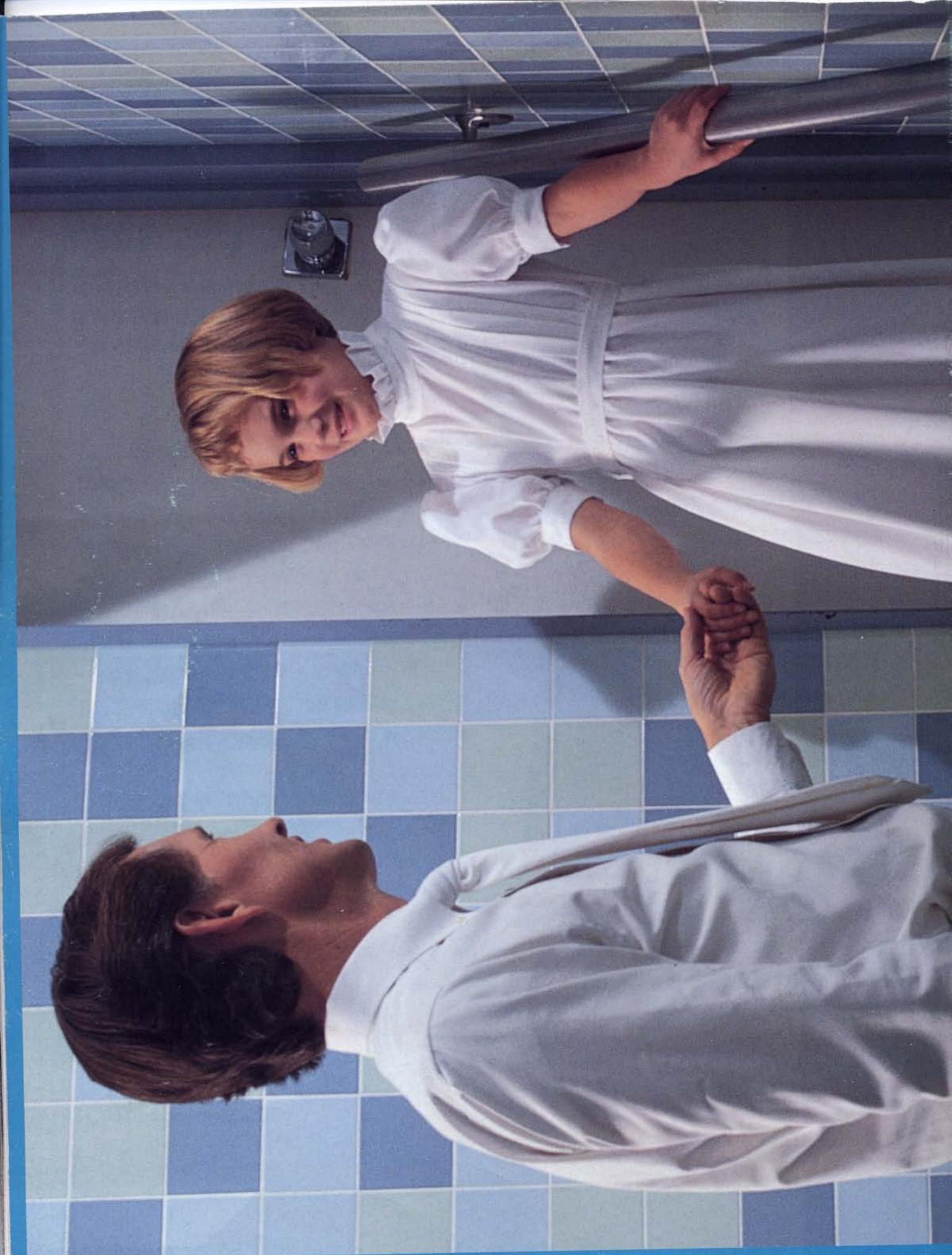
大主教對我的回答印象非常深刻；他叫每個人為我鼓掌，然後握了我的手、又擁抱我，問我參加的是哪一個天主教堂的聚會。我告訴他，我是耶穌基督末世聖徒教會的教友，這些事我都是在教會的兒童會裏學到的。他露出微笑說：「葛本加，今天你讓我非常的快樂。我深深地以你為榮，也為你的教會和教導你這些事的人為榮。如果沒有你，就沒有人會回答這個問題，而我就會非常失望了。」然後，他給了我最後一個學年的獎學金來獎勵我。這讓我非常感謝教會，我的兒童會教師，我的家人，也感謝神的靈引導我。

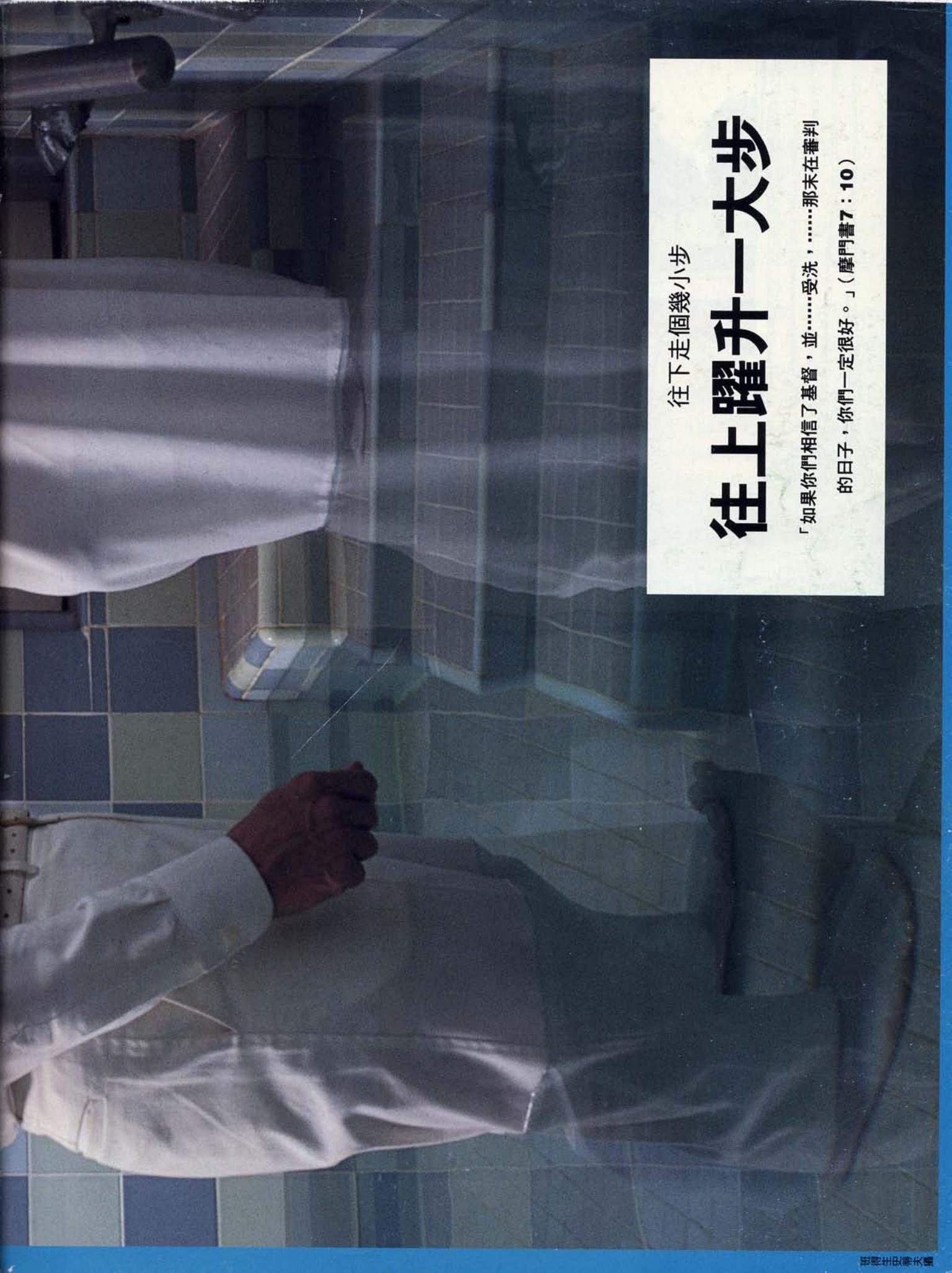
從那一天起，我就被稱為「獎學金學生」。每次聽到這句話，我就會想到這個美好的回憶，也會提醒自己應該永遠聽從聖靈的提示。■



上為葛本加和他家人的合影。葛本加記得他在兒童會所學的事情，在**1,000**多人的面前作自己的見證。







往上躍升一大步

往下走個幾小步

「如果你們相信了基督，並……受洗，……那末在審判

的日子，你們一定很好。」（摩門書7：10）



布朗狄克繪

小小說

新的一天

哥德拉普雷

8歲的蓋吉穿上他的棉襯衫，拉好褲子的吊帶，心裏想：今天的開始和其他的日子沒什麼兩樣；但是為什麼我的感覺不一樣呢？公雞加百列和往常一樣叫醒了太陽。陽光透過窗簾，照亮了蓋吉破舊的貓熊羅斯福的臉，羅斯福和以前一樣坐在他床邊的一張椅子上。

但是，看起來好像真的有點不一樣。加百列的叫聲好像變得比較能忍受了。破舊的窗簾之間透進來的陽光看起來……更亮了。而今天早上，羅斯福

臉上用線縫出來的笑容似乎比以前更開心了。他直視著這隻玩具熊用黑色扣子做成的眼睛。「羅斯福，到底發生什麼事了？」

蓋吉穿上他的靴子。爸爸現在應該已經到外面的馬房為馬兒繫上繩子準備犁田了。蓋吉的工作是跟在爸爸的後面播種；不過這件差事對他來說並不像釣魚或和安森一起玩彈珠那麼有趣。但是現在想到要在田裏工作一整天，把種子撒到乾燥的土裏，他卻一點也不覺得失望。其實，他發現自己正期待

著工作呢！

他一邊走向門口，一邊把襯衫塞進褲子裏，又再問了一次：「羅斯福，到底發生什麼事了？」他在陽光中停下腳步，陽光逐漸照亮了他整個房間。他告訴那隻老貓熊：「至少呢，早上還是很冷，和往常一樣。」他的臉再次露出疑惑的表情，「可是，」他又說：「今天我並沒有像往常一樣希望自己賴在床上，窩在媽媽縫的被子裏。」他從一面小小的穿衣鏡中看看自己，抓抓頭說：「對啊，這是我啊，但是其他的事都變得不一樣了。羅斯福，或許我是在做夢或什麼的吧！」他捏了自己一下。「喔，這可是真的，一點也不假。」

蓋吉很快地吃了兩顆蛋和小麵包，喝光媽媽為他準備的羊奶。他不喜歡羊奶，但是今天它好像比較容易喝下去了。

媽媽停下手中攪拌奶油的工作，看了看她的兒子。「蓋吉，有什麼不對勁嗎？」

「媽，妳覺得今天早上和昨天有什麼不一樣嗎？」

「什麼事不一樣？」

「嗯……每件事啊！」

「不會啊，我不覺得。你為什麼這樣問呢？」

「很難說清楚呢。我自己也不太明白。」他把空的玻璃杯放在桌上，跑出門去。

媽媽看著他跑過院子，跑向廣大的田地去。然後她笑了笑，聳聳肩，又把注意力放在攪拌奶油的工作上。

蓋吉跟在爸爸後面，把種子撒在剛犁好的田畦中，望著站在不遠處那個熟悉的稻草人。這稻草人他以前已看過一千次了。它看起來就和以前一樣——稻草做的身體上穿著破舊的衣服。但是，為什麼蓋吉覺得自己好像是第一次見到它呢？「爸爸，你有沒有注意到稻草人有什麼地方不一樣嗎？」

爸爸瞥了一眼那個兩眼無神、衣衫破爛的稻草人，然後從他寬邊的帽子下側過臉來輕輕地對蓋吉說：「有啊。兒子，現在你可注意到了。」

蓋吉大叫：「爸爸，真的嗎？我還以為只有我一個人……」

「哦，不」這位高大的農夫從黝黑的眼中流露出笑意，開玩笑地打插說：「我是說，那個稻草人



看起來至少又老了一天！」他輕聲笑了出來。

蓋吉嘆了一口氣：「爸爸，不是啦。我們可以談一下嗎？」

爸爸回過頭去看著他，然後在那列田畦的盡頭停下了犁田的工作。「我想可以讓馬兒泰斯休息一下。」他拍拍那匹高大的農耕馬的屁股，然後坐下來說：「兒子，怎麼了？」

「爸爸，我希望我知道該用什麼話來解釋。」「有什麼不對嗎？」

「沒有什麼啦，爸爸，……我只是不太了解。」

爸爸似乎鬆了一口氣。他拉下帽子，搔了搔頭。「你剛才問我有沒有注意到那邊的稻草人有沒有什麼不同……」

蓋吉插嘴說：「爸爸，不只是稻草人，是每一件事。」

「每一件事都怎樣了，蓋吉？」

「好像每一件事對我來說都成了第一次了，不管是感覺到、看到、嚐到、聞到、聽到的每一件事都像是第一次那樣。我好像變成了另外一個人。天空看起來更藍了。稻草人看起來也……更有趣了。」他抓起一把泥土，然後讓泥土從指縫間滑下。「甚至連泥土都感覺好摸了。我到底是怎麼了？」

爸爸的眼中浮現出淚光。「我也記得第一次有過同樣感覺的時候。」



「你也有過這種感覺嗎？爸爸，是什麼時候呢？」

爸爸的目光越過田地，注視著灑遍山丘的晨光。「就是我受洗的那一天。」他的目光又轉到兒子身上。「我覺得自己全身上下都重生了，就像你一樣。」

蓋吉的眼睛更加明亮了，就像山丘上的太陽一樣。他輕輕地開口說道：「我昨天晚上受洗了。」

他的爸爸輕輕地說：「對啊，你說今天早上起床的時候，覺得很不一樣——每一件事都不一樣了。」

「現在我已經受洗了，那以後的每天早上會不會都和今天一樣呢？」

爸爸回答：「不會的，不會每個早上都像這樣。」

一滴眼淚滑過了小男孩滿是灰塵的臉頰。「我一點也不想失去這樣的感覺。我才不要。」

「你在洗禮的時候和天父立下了一項很重要的約定，祂也和你立了一些約定。兒子，要忠於這些約定，這樣你的生活就會保持充實、快樂和多采多姿。就像這塊田——我們越是努力去把每件事都做對，收成就會越多、越好、越豐盛。我們不能只坐在這裏，兩手插在口袋裏，就希望玉米自己長得像天一樣高，對不對？」

「對啊，我們不能這樣。」

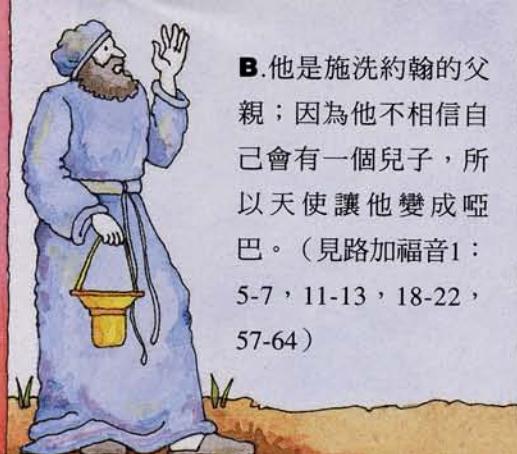
他們兩個人又繼續在長長的田地裡工作；高大的農夫犁田，小男孩則把種子播在田畦中。

那天結束時，爸爸和蓋吉回到了農場上的家。蓋吉雖然很累，卻非常快樂。他很努力的工作，也度過了美好的一天。明天又會帶來另一個美麗的早晨。■





A.他是位醫生；是四福音書的作者之一。（見歌羅西書4：14）



B.他是施洗約翰的父親；因為他不相信自己會有一個兒子，所以天使讓他變成啞巴。（見路加福音1：5-7，11-13，18-22，57-64）



C.他迫害教會；原名叫掃羅。（見使徒行傳8：3；13：9）



D.她是耶穌基督的母親。（見路加福音1：30-31）

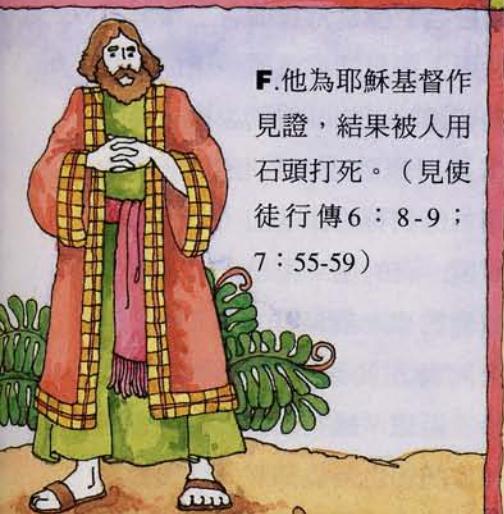
趣味欄

新約中的人物

彼德森珍妮

將下列人物與相關的敘述配對，然後查閱句子後的參考資料看答案是否正確。

1. 施洗約翰
2. 拉撒路
3. 路加
4. 司提反
5. 撒迦利亞
6. 約瑟
7. 保羅
8. 馬利亞
9. 彼得
10. 抹大拉的馬利亞



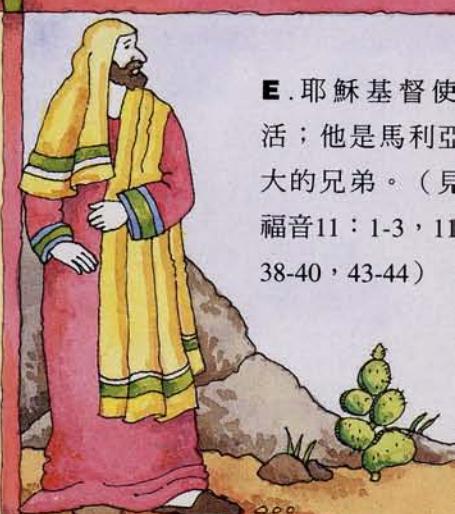
F.他為耶穌基督作見證，結果被人用石頭打死。（見使徒行傳6：8-9；7：55-59）



H.他宣告耶穌是基督，並奉救主的名治好了一個人。（見馬太福音16：13-16；使徒行傳3：1-8）



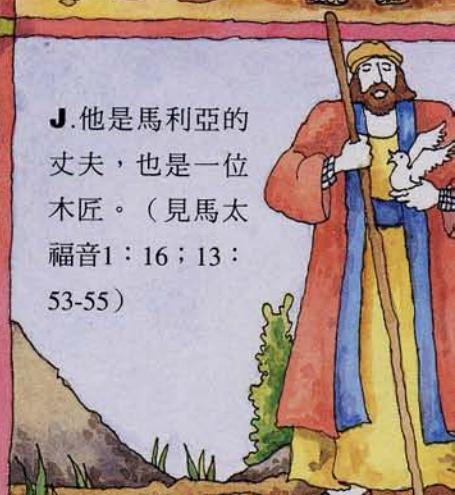
I.他為耶穌預備道路，並且為祂施洗。（見馬可福音1：2-9）



E.耶穌基督使活；他是馬利亞大的兄弟。（見福音11：1-3，11：38-40，43-44）



G.她是第一個見到復活的基督的人。（見馬可福音16：9）



J.他是馬利亞的丈夫，也是一位木匠。（見馬太福音1：16；13：53-55）

一座主

強生雪莉

1836年，斯密約瑟在俄亥俄州的嘉德蘭奉獻了近代的第一座聖殿，好使「人之子有一個地方向祂的人民顯示」（教約109：5）。

建築聖殿的工作在1833年6月5日開始。接下來的三年中，聖徒們為了要興建一座主的屋宇，遭受了許多考驗和折磨。

大部份的人只有極少的財產和金錢。但是每一個有工作能力的男人每星期都會找一天加入聖殿興建的工作。他們在採石場工作、切割砂岩，以便蓋聖殿的牆。他們有的作木工、有的油漆粉刷、有的駕牛拖車，還做很多其他的事。有時候甚至有100個人同時在興建聖殿。婦女則紡紗、編織、織布來縫製帷幔和地毯。她們也為建築工人縫製衣服和準備食物。每一個人都很忙碌。

但是主所要求的不只是聖徒的時間和才能而已。蓋這棟三層樓高的龐大建築要花40,000到60,000元美金，而當時一個工人每天平均只能賺2塊到3塊錢美金左右，所以這是一筆很大的數

以來加復典了印證永恆家庭的權鑰，斯密蓋瑞繪。



的屋宇

目。許多聖徒幾乎拿出了所有的一切來蓋聖殿。

當地有一些人反對蓋聖殿。晚上的時候暴徒會前來破壞聖徒的工作，並且偷走工具和補給品，因此每天晚上派人站崗成了必要的事。

聖殿蓋好後，成為當地最美麗的建築。聖殿裏面有兩個螺旋狀的樓梯，樓梯上有美麗的木雕和扶手。人們會永遠記得嘉德蘭聖殿，不是因為它的美麗，而是因為在那裏所發生的奇妙事件。

在1836年3月27日（星期天），數百位聖徒到嘉德蘭參加奉獻典禮。聖殿的門在早上8點開啟，有1000個人進去。還有幾百位曾經為興建聖殿而工作、犧牲的人被留在門外。斯密約瑟看出他們很失望的樣子，便決定星期四再舉行一次奉獻典禮。

唱詩班為聚會揭開序幕，然後雷格登瑟耐會長演講了兩個半小時。在短暫的中場休息後，進行支持教會職員的程序。之後，先知作了奉獻的祈禱；這個祈禱是經由啟示賜給他的。這個祈禱就是現在教義和聖約的第109

章。在奉獻祈禱之後，唱詩班演唱特別為奉獻聖殿所寫的聖詩「神靈如火」。

長達7個小時的奉獻典禮結束時，會眾起立高喊神聖的和散那歡呼。舒伊莉莎姊妹說他們的呼喊「如此有力，好像要把屋頂掀起來了。」

那天晚上，400多位聖職持有人再次在聖殿會面。然後就在斯密A.喬治長老演講的時候，「有一陣衝入的強風（見教約109：37）的聲音，充滿殿內，會眾被一種無形的力量所感動而站起來」。很多教友開始說方言，並且開始預言。其他的人則看到了榮耀的異象，包括見到聖殿裏到處都是天使。

住在附近的人也聽到了那個聲音，於是跑出來看發生了什麼事。當他們走過去時，他們看到了聖殿上方有一道火柱，見到天使們在聖殿上面徘徊，也聽到了天上傳來的歌聲。

那一年有很多其他的屬靈的顯現在聖殿裏發生。漢廷頓普瑞思迪述說，有位小女孩在一項聚會時來到她的門口，興奮地大

喊：「在會堂的屋頂上有一個聚會！」普瑞思迪往外一看，看到了天使在聖殿上面來回走動。嘉德蘭的很多小孩都看到了天使，而且在他們的一生當中都記得這個榮耀的景象。

第一次奉獻後過了一星期，在1836年4月3日（復活節的星期日），斯密約瑟和考得里奧利佛降下聖殿講台上的帷幕，好讓他們能單獨禱告。他們禱告完後，看到主站在講台上。「祂的眼睛如同火燄，祂的頭髮是白的如同純潔的雪，祂的容顏發光超過太陽的光輝；祂的聲音如同洪濤奔騰」（教約110：3）。耶穌告訴約瑟和奧利佛，祂已經接納了聖殿，而且在那座屋宇中「如果我的人民遵守我的誠命，不沾污這神聖屋宇，我必向我的僕人們顯



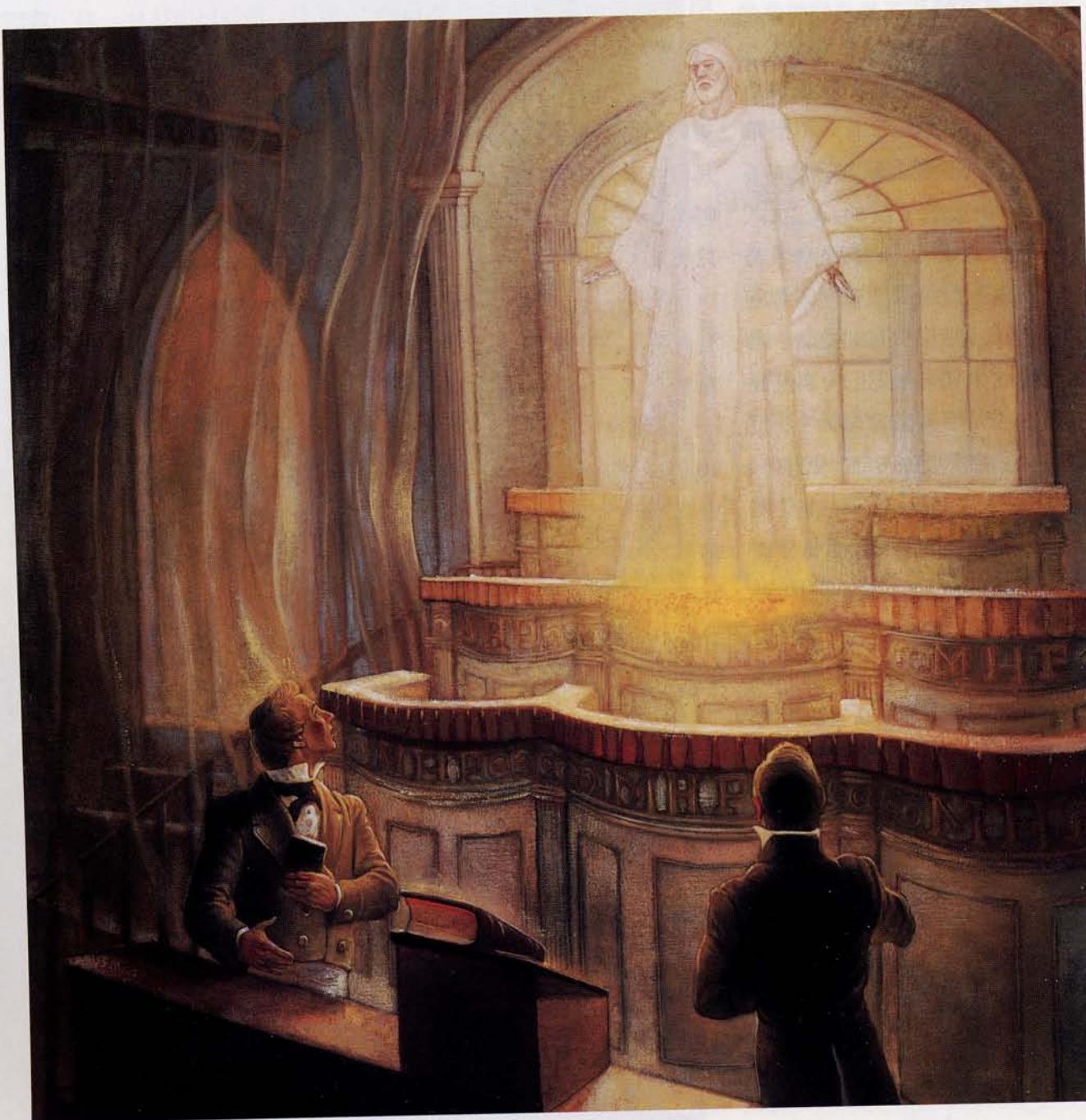
天堂的榮耀，斯密蓋瑞繪。

現，以我自己的聲音對他們講話」（教約110：8）

在這個異象之後，摩西，以利亞和以來加都顯現了，並賜予約瑟和奧利佛必要的權鑰，好繼續進行主在地面上的事工。這些權鑰之中也有印證的權力，能將丈夫和妻子、小孩和父母永遠印證在一起。

這是一段充滿偉大祝福的時期。雖然聖殿只使用了幾年，聖徒們就被趕出嘉德蘭。但是所花費的每一塊錢、所工作的每一分鐘、所忍受的每一次折磨都是值得的；因為主的確向祂的人民顯現。■

這篇文章的資料來自History of the Church, 2: 428; Joseph Smith's Kirtland, by Karl Ricks Anderson, 177; and Eliza R. Snow, an Immortal: Selected Writings of Eliza R. Snow, by Nicholas G. Morgan Sr., 62.



耶穌基督在嘉德蘭聖殿中向斯密約瑟及考得里奧利佛顯現，斯密藝術繪。



帕雷街的盡頭，霍普金森葛藍繪

暴徒的橫行迫使聖徒離開納府家園；他們遭遇了一連串的阻礙，首先就是要在冬季裡渡過密西西比河。

Glen S. Hophinson
©



文教導我們：「各人的
經重擔要互相擔當，如

此，就完全了基督的律法。」

(加拉太書6：2) 在挪威的一座

山頂上，這些青年學到了面對挑

戰時得到朋友的幫忙是很重要

的。見「分擔重荷」，第10頁。



聖徒之聲1997年5月



4 02979 85265 7

\$30元 97985 265